



# 維省香港會

## 鑽禧六十週年紀念冊

The Hong Kong Club Vic Inc.  
60th Anniversary Commemorative Publication

60<sup>th</sup>  
ANNIVERSARY  
1965 - 2025





# **The 59<sup>th</sup> Committee of The Hong Kong Club Vic Inc.**

President	Michael Tse	謝國良
Vice President	David Wong	黃贊綱
Secretary	Maria Hui	許雷麗君
Membership/Assistant Secretary	Patrick Leung	梁熾基
Treasurer	Paula Lau	劉彥汝
Assistant Treasurer	Kendy Tat	畢天鑄
Committee	Howard Cheung	張麒光
	Philip Chui	徐啟成
	Sebastian Lai	黎錦鴻
	Peter To	陶貴強
Immediate Past President	Emily Tang JP	鄧程美然

## **Editorial Team for the Publication**

Peter Hui	Chief Editor
Emily Tang JP	Advertising Co-ordinator
Lawrence Hui	Photos Co-ordinator
Elizabeth Hui	Flyer Designer
Michael Tse	
Maria Hui	
Paula Lau	
Patrick Leung	

Publisher - Philip Chui of Asian Multimedia

## **Production Team for the Dinner Dance**

John Ho  
Teresa Tse  
Andy Ng

## HONG KONG CLUB VIC INC. 59<sup>th</sup> COMMITTEE



### INAUGURATION

Left to right: Committee Howard Cheung, Committee Philip Chui, Vice President David Wong, Treasurer Paula Lau, Immediate Past President Emily Tang, President Michael Tse, Secretary Maria Hui, Membership Secretary Patrick Leung, Assistant Treasurer Kendy Tat, Committee Peter To, Committee Sebastian Lai

Photo taken by Anna Wong ©

## HONG KONG CLUB VIC INC. 59<sup>th</sup> NON-OFFICIAL GROUPS INAUGURATION



Rear Row Left to right: Environmental group Johnson Ng, Production group John Ho, Production group Lawrence Hui, Investment and Club House group Peter Hui, Cyber group Wing Tang, Production group Andy Ng, Legal Advisor Frank Ng, Management Connie Tat, Committee Howard Cheung, Committee Peter To, Committee Sebastian Lai

Front Row Left to right: Committee Philip Chui, Mainstay group Patrick Wu, Treasurer Paula Lau, Vice President David Wong, Mainstay group Kam Leung, Immediate Past President Emily Tang, President Michael Tse, Mrs. President Teresa Tse, Secretary Maria Hui, Mainstay KL Leung, Membership Secretary Patrick Leung, Asst Treasurer Kendy Tat, Past President Thomas Lui

Photo taken by Lawrence Hui





## HONG KONG CLUB VIC INC. 59<sup>th</sup> COMMITTEE INAUGURATION



### DISTINGUISHED GUESTS (1)

後排從左至右：維省香港會副會長黃贊綱，維省香港會助理財政畢天鑄，維省香港會財長劉彥汝，維省史賓威中華公學林瑞芬理事，澳洲世界客家總商會邱道仁太太，維省香港會秘書長許雷麗君，維省香港會前任會長鄧程美然，澳大利亞廣東聯誼會長太太劉清，維省香港會會長太太 Teresa Tse，維省香港會委員 Howard Cheung，維省香港會委員 Peter To，維省香港會會員秘書 Patrick Leung，維省香港會委員 Sebastian Lai

前排從左至右：樂善坊謝梁靖文會長，澳洲世界客家總商會邱道仁，墨爾本台灣易經大學饒淑敏導師，澳大利亞惠安同鄉總會張劍洋會長，墨爾本中華獅子會湯清華獅兄，洪門民治黨伍頌達主委，維省香港會會長謝國良，澳洲全國中醫藥針灸學會聯合會林子強主席，澳大利亞廣東聯誼會黃壯會長，東華聯誼會杜紹漢會長，中華公會梁江財副主席，維省香港會徐啟成委員

Photo taken by Anna Wong ©

## HONG KONG CLUB VIC INC. 59<sup>th</sup> COMMITTEE INAUGURATION



### DISTINGUISHED GUESTS (2)

後排從左至右：維省香港會財長劉彥汝，維省香港會副會長黃贊綱，維省香港會委員徐啟成，維省香港會前任會長鄧程美然，維省香港會助理財政畢天鑄，維省香港會委員 Peter To，維省香港會委員 Howard Cheung，中華公會梁江財副主席，澳大利亞廣東聯誼會長太太劉清，澳洲世界客家總商會邱道仁會長太太，維省香港會會員秘書 Patrick Leung

前排從左至右：維省香港會砥柱組 Patrick Wu，樂善坊謝梁靖文會長，墨爾本台灣易經大學饒淑敏導師，墨爾本中華獅子會湯清華獅兄，維省史賓威中華公學林瑞芬理事，維省香港會砥柱組梁錦華創會會長，維省香港會會長太太 Teresa Tse，維省香港會會長謝國良，洪門民治黨伍頌達主委，維省香港會秘書長許雷麗君，維省香港會砥柱組梁國霖，澳大利亞廣東聯誼會黃壯會長，東華聯誼會杜紹漢會長，澳洲世界客家總商會邱道仁

Photo taken by Anna Wong ©



## 成立非委員自願組別

筆者榮幸當選為維省香港會第五十九屆會長。友人送給筆者「道不遠人」的座右銘，就是說一條大道，歡迎所有的人行走，筆者就以此為銘記，應用於擔當會長的前瞻。中庸第十三章：「道不遠人。人之為道而遠人，不可以為道」，率性順應其天性去辦事就是道。

非常慶幸今屆的委員會內，大部分委員是專業人員或是社團經驗豐富和「無私奉獻」的精英。筆者集合一些會員的興趣和獨特專業的專長，成立了數個非委員自願組別，計有：

- (1) **砥柱組 (Mainstay Group)** 的組員大多是資深會員，其中的表表者是創會會長梁錦華先生 JP, 組員們雖然不在委員會內，仍繼續為香港會的諮詢、委員會的橋樑作貢獻。
- (2) **投資和會所組 (Investment and Club House Group)** 是一些會員為達到香港會自購會所的理想目標，作多方面的資料搜集和可行性的探討後提供意見和報告給委員會考量。
- (3) **環保組 (Environmental Group)** 是要推廣一些環保知識給會員，為「社會責任」出一分力。
- (4) **管理組 (Administration Group)** 是協助委員會辦理事務。
- (5) **制作組 (Production Group)** 是憑著他們豐富的制作經驗，協助委員會安排節目，給予會員及嘉賓們同喜同樂。
- (6) **健康組 (Health & Fitness Group)** 是推廣健康活動和知識給會員。
- (7) **律師顧問** - 給予我們多方面包括會務的專業法律意見。

香港會委員會日後將按照會員的其它興趣和要求，增添組別。

謝國良撰稿



## President's Message Michael Tse



The Hong Kong Club was founded in 1965 in the Lunar Year of the Snake. After 60 years, 2025 is the "Return Calendar" of the snake. This year, we mark the grand occasion of the Hong Kong Club's Diamond Jubilee Celebration.

I am honoured to be the 59<sup>th</sup> President of the Hong Kong Club ("HKC"). We are very fortunate to have a devoted and selfless committee. A friend of mine advised me the motto "*If you want to go far, go together.*" The HKC committee has set up several dedicated groups based on the interests and unique expertise of some members. Some of the senior members in the Foundation Group have been with the HKC since its founding and continue to serve the HKC, providing consultations and bridging advice. To achieve the goal to purchase and own a Clubhouse, the Investment and Clubhouse Group canvassed a wide range of information, conducted feasibility studies, and reported to the committee for consideration. The Environmental Protection Group aims to promote environmental knowledge and projects to members. The Production Group supports the committee in arranging programmes with their rich production experience. The Health Group promotes health activities and knowledge. Mr.

Frank Ng, our honorary legal adviser advises HKC on administrative legal matters.

Back in 1965, the Hong Kong Club was originally named as "The Overseas Hong Kong Students' Association" with the inaugural purpose to promote friendship and provide relevant assistance to the newly arrived Hong Kong students. In those early days, life for international students was not always easy. In the absence of the company of family members, it was easy to feel lonely and suffer from homesickness. These early pioneers faced language, cultural, and economic challenges. The Association connected these overseas students to support each other. At that time, the "南雁" magazine was published.

By the 1970s, many HKC members had graduated, and the name of the student association could no longer accurately represent the identities of most HKC members. In 1979, the Association was renamed as "Hong Kong Club" to reflect it is a Hong Kong social group. In compliance with the requirements of the Australian Taxation Office and Consumer Affairs Victoria, the HKC registered as "*The Hong Kong Club Vic Inc.*" in 2024 and retained the Chinese name "維省香港會".

Hong Kong Club is not only a social club, but also an organisation with "social responsibility". In addition to providing social activities for members, the HKC also promotes and drives philanthropic programmes to serve the community. In response to the COVID-19 pandemic, The HKC made multiple donations to *Doctors Without Borders* to support their work in providing medical care, and infection prevention to patients around the world. The HKC also participated in donations to the "*Australian Farmers Drought Relief Fund*", "*Victoria Bushfire Relief*", "*Hong Kong SARS Fund*", "*Taiwan Flood Relief*", "*Sichuan Earthquake Relief*", "*Zero2hero*" and other charity projects. The *Federation University Hong Kong Club Vic Inc Scholarship* has been recently established.

Our long-term vision is to be more "environmentally friendly and green" for the benefit of our future generations. Many more young people have realised the importance not adverting the adverse environmental impacts and have made contributions and participation in various efforts. We are looking forward to integrating and working with the younger generations to embrace environmental initiatives together.

I would like to thank our Chief Editor Peter Hui, Maria Hui, Paula Lau, and Elizabeth Hui for proofreading and designing and Advertising Co-ordinator Emily Tang for the 60th Anniversary publication. Special thanks to Teresa Tse, John Ho, Andy Ng, Lawrence Hui and Patrick Leung who planned the Dinner and Dance programme, and to all the HKC committee members, designated Groups, and their spouses for their contribution to the success of this publication and dinner dance.



## 會長之語

謝國良

中國曆法的智慧，以十天干順序配對十二地支記錄年月日時，六十年為「還曆」。香港會成立於 1965 年，當年是農曆乙巳蛇年，今年同樣是農曆的乙巳蛇年，也是維省香港會的鑽禧誌慶的大日子。

成為維省香港會第 59 屆會長，我感到十分榮幸。今屆委員會成員有專業人員，也有社團經驗豐富的精英，一同為香港會「無私奉獻」。友人送我「道不遠人」的座右銘，就是說，一條大道歡迎所有人行走，我就此銘記於心，並應用於擔當會長的前瞻。我根據部分會員的興趣和獨特專長，成立了數個執行小組，砥柱組大部份成員是資深的會員，有幾位更是自從創會至今，一直陪伴著香港會成長，持續提供免費諮詢，作出貢獻。為達到香港會自購會所的理想目標，投資和會所組在多方面的資料搜集和可行性探討後，提供意見和報告給委員會考慮。環保組是推廣環保和保育知識給會員。制作組憑著他們豐富的制作經驗，協助委員會安排節目來作出貢獻。健康組是推廣健康活動和知識。感謝法律顧問給我們行政上的意見。

維省香港會在 1965 年成立時，稱為“澳洲維港學生會”，其目的是為當年的香港留學生提供友誼和相關的協助。早期，留學生的生活並不容易，大多數都要面對各種各樣的困難。因為沒有家人的陪伴，容易感到孤單和患上思鄉病。他們要面對語言、文化、經濟等等的難題。學生會為來自類似背景和情況的同學們聯繫一起，互相支持和幫助。當時為著發揚中國文化，聯絡同學感情，加強彼此團結，增廣各方見聞，發行了「南雁」刊物。雁善，能帶音訊，秋去冬來，鐵翅遍飛千里。亦寓意千里而來的遊子「追逐夢想，想念家鄉」的無奈心情。

到了 70 年代，許多成員已經畢業，不再是留學生，學生會名稱已不能如實表示大部份會員的身份。在 1979 年，學生會更名為“Hong Kong Club”“香港會”，反映它的成員主要來自香港，它是一個社交團體。為了符合 ATO 和 CAV 的要求，本會在 2024 年正式註冊為“The Hong Kong Club Vic Inc.”，並保留“維省香港會”的中文名稱。

維省香港會是一個肩負著「社會責任」的組織。除了為會員提供聯誼活動外，還非常「熱心公益」，致力回饋社會。香港會於數年前，為應對新冠肺炎的大流行，多次捐款給「無國界醫生」，支持他們在世界各地為患者提供醫療照護，康復健康教育及預防感染等工作。香港會亦參與「澳洲農民乾旱救濟基金」、「維省山林火災賑災」、「香港非典 SARS 籌款」、「台灣水災賑災」、「四川地震賑災」等捐助。兼承著創會幫助有需要的學生的初衷，最近成立了「聯邦大學維省香港會獎學金」和捐助“Zero2hero”來幫助有心理健康問題和自殺困惑的青年學生。

我們的遠瞻是對大眾關心的「綠色環保」項目，投放多些資源，但不是為了即時性的「立竿見影」的成效，而是長遠的跨世代工作，達到「今日環保，子孫有保」的教育思維。越來越多年青一輩意識到「綠色環保」的重要性，並在不同範疇作出貢獻和參與。香港會，除了推廣環保知識和舉辦活動，更希望能夠融入青年創研，共同推進環保的貢獻。

我要感謝 60 週年特刊主編 Peter Hui，校對和設計的 Maria Hui, Paula Lau, Elizabeth Hui 和廣告統籌 Emily Tang。特別感謝慶典晚會節目策劃和執行的 Teresa Tse, John Ho, Andy Ng, Lawrence Hui, Patrick Leung，名譽法律顧問 Frank Ng 律師，以及全體委員、會員、執行小組和他們的配偶對特刊和晚會佈置及流程的貢獻。





To the Hong Kong Club of Victoria,

As your Federal Member of Parliament, I am delighted to join you in celebrating the 60th anniversary of the Hong Kong Club of Victoria. This incredible milestone is a testament to the vibrant spirit, resilience, and unity of the Hong Kong community in our state.

For six decades, the Club has played a vital role in fostering cultural connections, supporting its members, and enriching the broader Victorian community. Your commitment to preserving traditions while embracing the future is truly inspiring.

Congratulations on this remarkable achievement and may the next 60 years bring continued success and prosperity.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Keith Wolahan'.

Mr. Keith Wolahan MP  
Member for Menzies



**KEITH WOLAHAN**

FEDERAL MEMBER FOR **MENZIES**



Hon Jacinta Allan MP

Premier of Victoria

1 Treasury Place  
Melbourne, Victoria 3002 Australia  
Telephone: +61 3 9651 5000

#### MESSAGE FROM THE PREMIER

I want to send my very best wishes to the Hong Kong Club of Victoria as you celebrate your 60<sup>th</sup> anniversary.

What began as a way to help students, has grown and evolved into a community –fostering friendship and support for generations of families.

You have done incredible work to bring that community together, maintaining the cultural connection to Hong Kong that means so much.

To each and every member who has served over the past sixty years: thank you.

Congratulations on this important anniversary, and all the best for the future.

**Hon Jacinta Allan MP**  
Premier  
Member for Bendigo East

Your details will be dealt with in accordance with the *Public Records Act 1973* and the *Privacy and Data Protection Act 2014*. Should you have any queries or wish to gain access to your personal information held by this department please contact our Privacy Officer at the above address.





## MESSAGE FROM THE LEADER OF THE OPPOSITION

It is my great pleasure to wish the Hong Kong Club Inc. a very happy 60<sup>th</sup> Anniversary Celebration.

This momentous occasion marks an exciting milestone. The Hong Kong Club Inc. founded in 1965, has long been a prestigious institution, hosting members from various sectors, including business, culture, and the arts.

I commend the Club for its social and community activities run for the general welfare of all members.

This celebration serves as a vital opportunity for all Australians to recognise the strength and diversity that enrich our society and highlights the importance of inclusivity and shared values that unite all Australians.

On behalf of the Victorian Liberals and Nationals, I wish you a very happy 60<sup>th</sup> Anniversary Celebration.





# Meng Heang Tak MP

MEMBER FOR CLARINDA DISTRICT



Dear President Michael Tse,

## Hong Kong Club – 60 Year Anniversary

I extend my heartfelt congratulations to you and the Hong Kong Club for the organisation's 60 year anniversary.

I commend the club's dedication to serving the community over the past six decades while reflecting on the strong relationship between Victoria and Hong Kong.

Your commitment to preserving heritage and promoting unity among diverse communities plays an important role in strengthening the cultural ties that enrich our society.

As we celebrate the diversity that makes Victoria unique, we want to emphasize that supporting multicultural and multifaith communities remains a priority for the Allan Labor Government.

Your contributions to our cultural landscape have greatly enriched the social and civic life of our state.

Congratulations once again on this significant milestone.

We look forward to witnessing the continued growth and impact of the Hong Kong Club going forward.

Yours sincerely,

Meng Heang Tak MP  
Member for Clarinda

**Office:** Level 1, 1312 Centre Road, Clayton South VIC 3169 **Postal:** PO Box 5218, Clayton Vic 3168

**Email:** [mengheang.tak@parliament.vic.gov.au](mailto:mengheang.tak@parliament.vic.gov.au) **Tel:** (03) 9543 6081

**Web:** [www.mengheangtak.org.au](http://www.mengheangtak.org.au) **f:** [mengheangtakmpforclarinda](https://www.facebook.com/mengheangtakmpforclarinda)



*Nicole* **WERNER MP**  
MEMBER FOR **WARRANDYTE**

*Happy 60th  
Anniversary,  
Hong Kong Club!*



**(03) 9841 5166**  
**[nicole.werner@parliament.vic.gov.au](mailto:nicole.werner@parliament.vic.gov.au)**  
**Suite 2/1020 Doncaster Rd, Doncaster East 3109**



I am delighted to extend my congratulations to the Hong Kong Club in Victoria on its 60<sup>th</sup> anniversary.

Founded in 1965 as the Overseas Hong Kong Student Association of Victoria to support students studying in Victoria, the organisation has developed a broad and successful charter assisting students and new residents to our state.

The Club has also provided invaluable support to both new and established Victorians in time of need and has developed and nurtured life-long friendships through its varied social events and activities maintaining important cultural connections.

While the Hong Kong Club's focus was initially on the welfare and the needs of students with limited English or understanding of Australian customs, the decades following have responded to the changing circumstances of residents and visitors.

This support was particularly demonstrated in the lockdown period introduced to stem the spread of the covid virus which impacted heavily on senior citizens and students.

The Hong Kong Club has generously supported charities and fundraising campaigns to assist communities devastated by natural disasters while always ensuring the welfare and connection of citizens of the Hong Kong diaspora.

I have long valued the contribution of the club, its office bearers and members to Victoria and Australia and I have a great admiration for the tireless work, selflessness and goodwill generated.

It is wonderful that the founder of the Hong Kong Club continues to provide inspiration to so many and can provide a connection with all of those who have been part of the club's journey and achievements over six decades.

Congratulations to everyone associated with the Hong Kong Club and best wishes for its continued success in the decades to come.

Mr. Bruce Atkinson

Former President of the Victorian Legislative Council





## 中华人民共和国驻墨尔本总领事馆 Consulate General of the People's Republic of China in Melbourne

### 贺 信

维省香港会并谢国良会长：

欣闻贵会将举行成立六十周年庆典，我谨代表中国驻墨尔本总领事馆致以热烈祝贺和良好祝愿！

贵会自成立以来，在历届会长和理事会的带领下，团结服务维多利亚州广大中国香港籍同胞，积极发扬“刻苦耐劳、勤奋拼搏、开拓进取、灵活应变、自强不息”的狮子山精神，热爱住在国，不忘祖籍国，热心公益，情系桑梓，为推进当地经济社会发展和中澳友好交流作出了积极贡献，受到两国各界的高度认可。

一甲子，岁月如梭；六十年，风华正茂。希望贵会以六十周年庆为契机，凝心聚力，开拓创新，充分发挥自身融通中澳的优势，为增进中澳两国人民的了解与友谊作出更大贡献！

祝六十周年庆典取得圆满成功！祝贵会会务蒸蒸日上，再创辉煌！祝全体会员新年快乐，身体健康，万事如意！



中华人民共和国驻墨尔本总领事

2025年1月13日

75-77 Irving Road, Toorak 3142 Victoria Australia  
Telephone: 03 98220605  
Facsimile: 03 98229566  
<http://melbourne.china-consulate.org>



**Hong Kong Economic  
and Trade Office, Sydney**

The Government of the  
Hong Kong Special Administrative Region  
of the People's Republic of China

**維省香港會六十周年誌慶賀辭**

今年是維省香港會成立六十周年，我謹代表香港特別行政區政府駐悉尼經濟貿易辦事處致以誠摯的祝賀。

維省香港會在一九六五年以「澳洲維多利亞省香港學生會」之名成立，初衷是為來自香港的留學生提供交流與互助的平台。時至今日，維省香港會已發展成為維多利亞州華人社群的重要支柱，不僅聯繫昔日學子，更積極協助新移民及其家庭融入社區，增強歸屬感，貢獻良多。

多年來，維省香港會積極舉辦各類社區活動，並秉持「不忘初衷」的精神，積極回饋社會，透過設立獎學金資助有需要的學生，並捐款支持與精神健康相關的慈善事業，充分展現對社會的關懷與承擔，令人敬佩。

值此鑽禧誌慶之際，我謹祝維省香港會會務蒸蒸日上，再創輝煌，並繼續凝聚社群力量，促進維多利亞州與香港的人文交流與友誼。



中華人民共和國香港特別行政區政府

駐悉尼經濟貿易辦事處處長

莊國民



## *A Message from Maria Hui*

許雷麗君

President 2016-2023

Vice President 2014-2016

Secretary 2012-2014, 2024-2025



Congratulations to The Hong Kong Club on its 60<sup>th</sup> Anniversary! It is such an achievement that the Club which established over 60 years ago to give support to students who came from Hong Kong to further their education in Melbourne, has now evolved into supporting the cultural communities and charity activities.

We wholeheartedly thank all those who worked so hard to purchase the land in Phillip Island in 1976, particularly our Founding President

Mr Kam Leung JP. The sale of our land in 2017 has put our Club in a good financial position. Our committees, present and future, will endeavour to utilise the resulting proceeds wisely and in the best possible ways for the benefit of all our members.

My family's association with The Hong Kong Club dates back to its inception in 1965. My late husband Sam Hui was one of the founding members and was President in 1966-67. Indeed one of our first dates was attending the most memorable Grand Ball together in St Kilda Town Hall.

My own time in the Committee started in 2012 when the then President Kevin Yeap invited me to be his secretary. It was indeed a great honour and privilege for me to have been the Club President for seven terms 2016-2023. My heartfelt thanks to all the Committee members for their help and support.

All our functions and activities have been very well supported by our members. Functions and activities such as our annual dinner dances, regular dinners, line dancing classes, barbeques, and various bus trips were great opportunities for members to gather and spend some fun and memorable time together. Thank you to our members for bringing their family and friends to join in and introducing them to our Club. It is in this way that our Club will grow. We truly value their friendship and support. We sincerely hope that we can also attract some young people to join the Club, to bring new initiatives and ideas.

Over the years, we have established close relationship with other communities. We have made some modest donations to various charities such as Médecins Sans Frontières (Doctors Without Borders), the Drought Relief Fund for Aussie Farmers, and the Bushfire Appeal (2020).

Well done Hong Kong Club! We sincerely hope it will continue in friendship and harmony and prosper for many more years to come.

## David Wong 黃贊綱, Vice President, 2023 to present



Congratulations to Hong Kong Club on its 60th Anniversary! What began as a social club for Hong Kong students has grown into an organization supporting diverse communities and charities. In 1965, while studying at RMIT, I helped Kam Leung establish the Overseas Hong Kong Student Association of Victoria (aka Hong Kong Club). Little did we know it would lay such a strong foundation and support network for future generations!

Back then, Chinatown was primarily a dining and shopping hub, with few gathering spaces for the Chinese community. I actively contributed to establishing Chinese organizations and, as a function convenor for the Federation of Chinese Associations (which Hong Kong Club was part of), I and my team initiated popular events like Chinese New Year and Autumn Moon Festivals, enriching Chinatown's cultural life. As a founding member of the Vic Dragon Boat Association, I organized annual races on the Yarra River during Moomba Festivals, gaining international attention and inspiring teams to compete globally. I'm honoured to have received awards like the City of Melbourne Lord Mayor John So Award in 2006 and proud to contribute to Melbourne's multicultural heritage.

Over the years, I've worked with organizations such as the Chinese Youth Society of Melbourne (CYSM), the Museum of Chinese Australian History, the Chinese Community Society of Victoria, and the Asian Television Australia Association.

More recently, as a delegate for CYSM, I join the Australian Chinese Events Committee (ACEC) and became President since 2007. ACEC has a good reputation of organizing major cultural events such as the Annual Chinese New Year Charity Ball, raising funds for charities like the Chinese Cancer Society Vic., Royal Children's Hospital, and Very Special Kids. Hong Kong Club, as a foundation group member, has been instrumental in ACEC's success.

Congratulations again to Hong Kong Club for this incredible milestone! It's inspiring to see how far we've come, building a legacy of community, culture, and connection. Here's to the next 60 years of positive impact and cherished memories!

## Paula Lau, Treasurer, 2024-2025



I, Paula Lau was born and educated in Hong Kong. I had my primary and secondary education at St. Mary's Canossian College in TsimShaTsui, Kwoloon. After graduation from the Hong Kong Polytechnic ("HKPU"), I worked for various export companies and joined Rank Xerox Hong Kong in the mid 1980's and started my career in China trade.

Before migrating permanently to Melbourne in 1995, I was a Market Officer, China Desk, Hong Kong Trade Development Council which is a statutory body for the promotion of trade activities between Hong Kong and the rest of the world. I worked for several accounting and legal firms in Melbourne from 1997 to 2022.

I completed a Diploma course at RMIT in 2016 which enabled me to be registered as a licensed conveyancer in 2018.

I met several HKPU alumni who are active members of the Hong Kong Club and joined the Club as a permanent member in 2016. I support the objectives of the Club and would like to give any contributions within my capabilities.



## Kendy Tat, Assistant Treasurer, 2024-2025



In 1991, my family and I made the significant decision to migrate from Hong Kong to Melbourne. This new beginning was filled with both challenges and opportunities. I initially worked in seafood distribution and later transitioned to Chinese herbal medicine distribution, a path I followed until my retirement in 2020.

About 20 years ago, during a snow mountain tour, I had the pleasure of meeting a wonderful group of friends from the Hong Kong Club. Their warmth and friendliness inspired me to join, and since then, I have participated in many events that expanded my social circle and helped me forge lasting friends.

I had the honor of serving as President of the HK Club for three terms: from 2007 to 2009 and again from 2011 to 2012. These experiences were not only fulfilling but also deepened my connection to our vibrant community. I am currently elected as Assistant Treasurer this term, and I will do my best to keep the books and seek the best benefits for our members, ensuring a healthy account for our club's future. Thank you for being a part of this journey with me.

As we approach 2025, I am excited to celebrate the HK Club's 60<sup>th</sup> anniversary. I extend my heartfelt wishes for the club to continue providing opportunities for entertainment, benefits, and cherished gathering times. May the spirit of friendship and community continue to thrive for many years to come.

## Patrick Leung, Membership & Assistant Secretary



Thirty years ago, I embarked on an emigration journey with my family in the early 90s, choosing to resettle in Australia. We decided on Melbourne as our new home for various reasons and have been living here since 1994. With a bit of luck, I found a job within three months and have continued to work as an engineer in Melbourne ever since.

Volunteering has always been a significant part of my life. I am deeply passionate about giving back to the community and making a positive impact on society. This drive led me to attend several social functions organized by the Hong Kong Club, where I found a strong alignment with their values and purpose. Inspired by their mission, I decided to join the Club by the end of 2018. Currently, I am a permanent member and have been actively involved in committee work since 2023. Through collective and team efforts, we believe the Club can offer social and community services that meet the general welfare of its members.

三十年前，我和家人在 90 年代初開始了移民之旅，選擇在澳大利亞重新定居。由於各種原因，我們決定將墨爾本作為我們的新家，並自 1994 年以來一直住在這裡。幸運的是，我在三個月內找到了工作，並從那時起一直在墨爾本擔任工程師。

志願服務一直是我生活中重要的一部分。我非常熱衷於回饋社區並對社會產生積極影響。這種動力促使我參加了香港會所組織的幾次社交活動，在那裡我發現他們的價值觀和宗旨與我非常契合。受到他們使命的啟發，我決定在 2018 年底加入該會所。目前，我是永久會員，並自 2023 年以來積極參與委員會工作。通過集體和團隊的努力，我們相信會所可以提供符合會員一般福利的社會和社區服務。

## Howard Cheung, Committee Member



在香港從事建築業三十多年, 至 2018 年中正式退休並移居墨市。

於 2019 年因緣際遇, 認識了一班“香港會”朋友及加入了“香港會”, 自此便經常參與“香港會”的晚飯聚會。

在 2023 年中獲推薦為“香港會”Committee 委員, 有感“香港會”乃一非牟利組織, 致力為會員提供一個交流暢聚的平台, 極具意義, 故欣然接納此提名, 並順利地成為委員, 連任至今。

今年(2025年)適逢為“香港會”創立六十週年, 乃值得慶賀及記念的一年。謹此祝願:

“香港會”更上一層樓, 為會員帶來更多娛樂福利及相聚聯繫的時光。

## Peter To, Committee Member



I am a permanent member of The Hong Kong Club since 1996 approx. and was elected vice president in 2004. When I first arrived in Australia decades ago, it was difficult to meet Chinese people speak our language through work. I was lucky to having met a few Chinese friends in the Melbourne China town that shares the same language and culture. I have an outgoing personality and love to meet and talk with people regardless of their race or interest. An unexpected opportunity has evolved me in the sales and marketing area, subsequently, I have started my career in retailing, importing and wholesaling of consumer goods for many years, doing business with large and small retailers until the business was sold in 2010. I then found myself passionate in selling real estate since. No doubt Australia is a lucky country, land of opportunity, many of my friends have been successful and have

fulfilled their dreams.

The Hong Kong Club is a great place to meet new and old friends, some has utilized the opportunity to meet leaders in different types of organizations either in the private sector or the Australian government. This has made valuable contributions to their business networking whether to build their business or to be involved in the Australia political stage. I love to help people and together with the other Hong Kong Club members, we had taken the opportunity to assist in the raising funds for the SARS Charity Karaoke competition held on 23/6/2003 in Melbourne for the SARS epidemic in Hong Kong. It was a meaningful and successful event.

## Philip Kai Sing Chui, Committee Member



我是徐啟成, 祖籍廣東南海, 香港長大。從 1985 年到澳洲, 至今已 40 年, 在這入稱人間樂土的澳洲墨爾本, 生活也算美滿。有上有下四代同堂, 兒孫滿堂。

我除了自己的私人事務包括教育, 文化藝術, 投資, 傳媒等外, 對公職和慈善都喜歡幫忙。維省香港會是我最早期加入的社團, 並一早成為香港會的永久會員, 在海外能與香港來的新舊朋友見面和認識, 是一個特別的緣份和福氣。我經常與年青的朋友說, 要孝順父母和長輩, 和每天做好事善事, 人生就會覺得

豐盛和自然長壽，亦是我們華人傳承中華優良文化的延續，這是很重要。

非常有幸能夠參與今年香港會 60 週年的紀念活動和再度成為委員，大家都能夠為香港會留下一個美好的回憶，這是非常難能可貴。

祝各位會員朋友健康快樂，萬事如意，心想事成。

My name is Philip, Kai Sing Chui. My ancestral home is Nanhai, Guangdong, and I grew up in Hong Kong.

I have lived in Australia for more than 40 years since 1985. I have a pretty good life in Melbourne, Australia, which is known as the paradise on earth. There are four generations living together, with many children and grandchildren. In addition to my own personal affairs including education, culture and art, investment, media, etc., I also like to help out in public and charity.

The Hong Kong Club Inc. Vic. was the first society I joined and I became a permanent member of the club. It is a special fate and blessing to meet and get to know new and old friends from Hong Kong while overseas. I often tell my young friends that they should be filial to their parents and elders, and do good deeds every day. This will make their lives rich and long-lived. It is also very important for us Chinese to continue the excellent Chinese culture.

I am very fortunate to be able to participate in the 60th anniversary celebration of the Hong Kong Club this year and to become a committee member again. It is very valuable that everyone can leave a good memory for the Hong Kong Club. I wish all members and friends good health, happiness, good luck and may all their wishes come true.

### **Sebastian Lai, Committee Member**



My name is LAI Kam-Hung [in Chinese], aka Sebastian LAI.

I was born in Hong Kong and did my primary and secondary schooling there. At 19, I left the Colony to pursue my higher studies in America, where I earned my BS and MS degrees and worked in Software Development for some time.

I have been living in Australia since 1980. In this beautiful country, I continued to build my career in Software Development and Management.

As a permanent member of The Hong Kong Club, I was honoured to serve as its Secretary for the term of 2023-2024. For the next term of 2024-2025, I am continuing as a Committee Member. My experiences and skills in contributing to communities are extensive.

Some highlights are...

In both Universities, I was the President of the Chinese Students Association and the International Students Association. Initially as a general member and then as a Treasurer, I contributed to the School Council of Wantirna College for some 9 years!

My wife and I have been members of the Acts Global Church since 1981. We taught Sunday School for many years and were part of the Welcoming Team for an extended period of time. Furthermore, I served as a Deacon and later as a Service Administrator for more than 30 years.



For some 15 years, I have been teaching English to non-native speakers and continue to do so. In the 4th quarter of 2023, I started to assist as a volunteer at FOFA (Feed One Feed All), a non-profit organisation that rescues food and prepares nutritious meals for the needy in our community. Daily, I walk for at least half an hour.

Rotary Club - Knox branch is where I actively serve. As a member of two weekly choirs, I also enjoy karaoke and go dancing when free. Furthermore, I am the Function Co-ordinator at the Glen Waverley Lawn Bowls Club. I look forward to the next phase of exciting developments for the Hong Kong Club.

### **Emily Tang, JP, MBA - Immediate Past President, Past President, Vice President, Treasurer**



I sincerely wish our Club Happy 60<sup>th</sup> Anniversary of Diamond Jubilee. Recently, we have registered the name to The Hong Kong Club Vic Inc. A Scholarship Fund with Federation University has been set up. Peter Hui has designed a new website.

衷心祝福維省香港會，鑽禧六十週年。回饋社會，屢次捐出善款，雪中送炭，行善積福。在華人團體中，享有盛名。

本會大部份會員，多數是從香港來的留學生和移民，這裡天氣好，地大物博，多元文化，安居樂業。

**(寄語)**                      **歲月匆匆六十載**                      **歡樂時光話當年**

**勞心勞力為本會**                      **吐氣揚眉望向前**

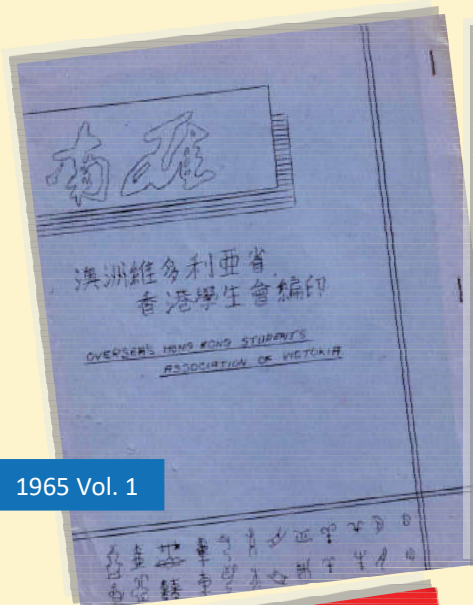
當年選擇了專業移民澳洲，是不想孩子們接受香港填鴨式的教育。幸兒女們學有所成，了卻我夫婦倆當年移民的心願。丈夫曾任職聯邦政府國防部，我現職稅務會計師，半退休。在香港，英國倫敦，澳洲維省，從事多個不同行業的工作崗位和小生意。參與九十多年歷史的墨爾本市長慈善基金屬下市長夫人協會和維省華人活動委員會，做慈善義工，舉辦多年籌款活動。接觸達官貴人，貧苦大眾，上下各階層的人物。添增多姿多彩的人生。

加入維省香港會委員會，轉眼是二十多年的光境，亦算是元老之一，義務處理稅務十多年。主辦了多年的餐舞會，找澳航贊助機票，為會籌務經費，吉地每年花費的差餉不菲。當年委員會賣地，為求增值本會資產，從沒存有半點私心，經歷幾許風雨，共同進退，藉此機會多謝數位資深委員鼎力支持。

承蒙政界人仕為本會六十週年誌慶致賀詞，社團和商號贊助廣告，謹代表維省香港會衷心致謝。

# The Club's publications over the years

## 香港會歷年刊物封面



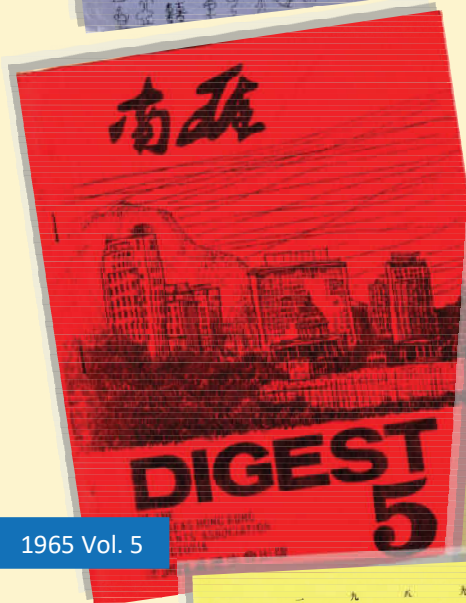
1965 Vol. 1



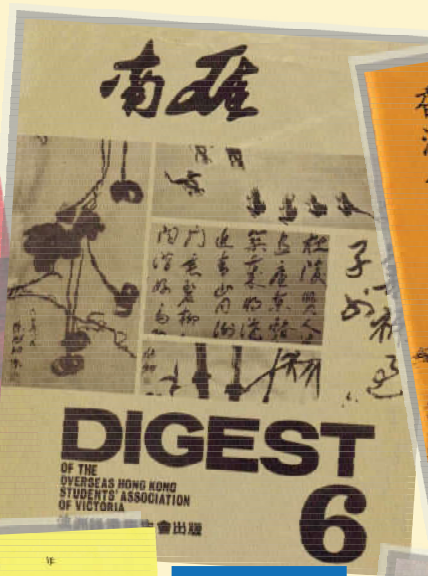
1965 Vol. 2



1965 Vol. 3



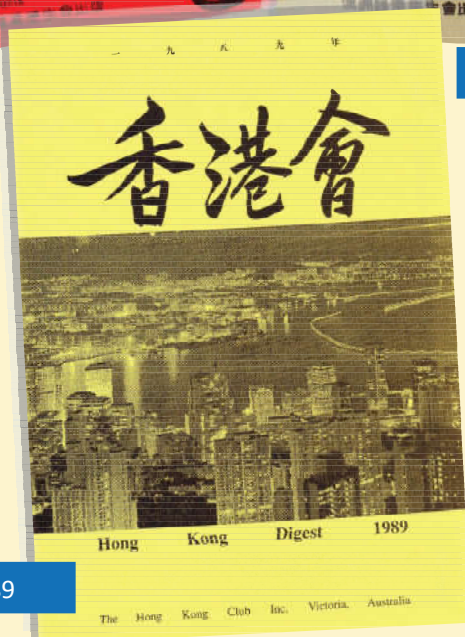
1965 Vol. 5



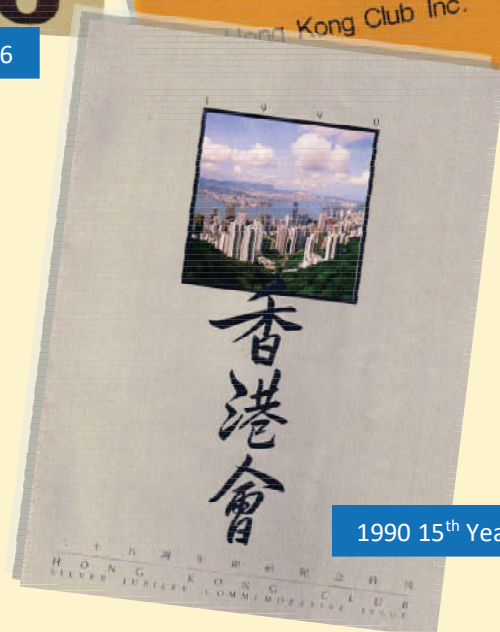
1965 Vol. 6



1988

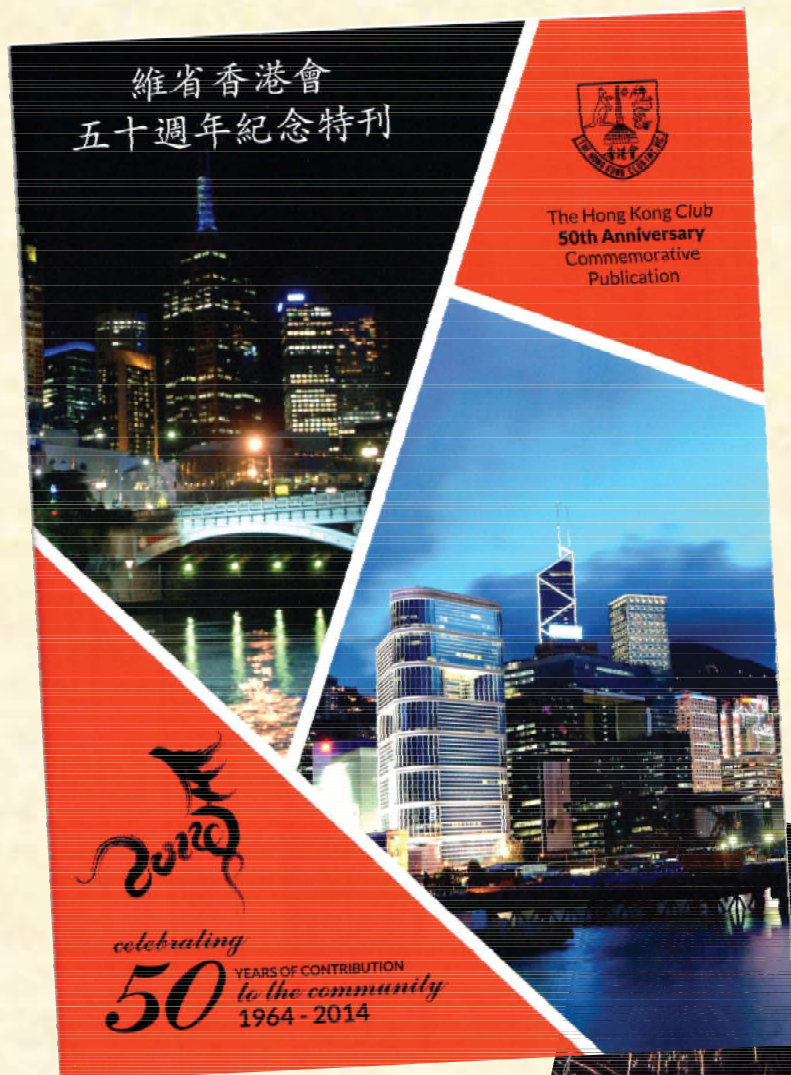


1989



1990 15<sup>th</sup> Year









# History of The Hong Kong Club VIC Inc.

## 維省香港會歷史

The Club was initially formed in 1965 as the Overseas Hong Kong Students' Association of Victoria in Melbourne. The purpose was to have an organisation to provide friendship and mutual help for the students from Hong Kong at the time.

In the early days, life as an overseas student was not so easy. Most of them had to face many difficulties. They were lonely and homesick as no families were around. They had to deal with language and cultural problems as well as financial ones, amongst other things. The Student Association provided a focus for students of similar background and circumstances to connect and to render support.

The Association was formally launched with the screening of a full-length feature film, "The Kingdom and the Beauty" in 1964, which attracted huge audiences. This was the first of its kind in Victoria, if not in Australia.

In the years to follow, small and large social and cultural activities and events were organised and run with good successes.

Apart from organising social activities, the Association offered assistance to settle the new comers of the students from Hong Kong and in liaising with the Immigration Department.

By the 1970s, many of the members had graduated and were students no more. It was felt that the name of the Association no longer characterised the nature of the majority of the members. In 1979, the Association changed its name to Hong Kong Club to reflect that it was now a social club for members dominantly from Hong Kong. In 1985, the Club was incorporated to become The Hong Kong Club Incorporated VIC.

In 2024, the official registered name is changed to The Hong Kong Club VIC Incorporated.

Currently, membership of the Club consists mostly of families of the previous students from Hong Kong and families migrated to Melbourne from Hong Kong in the later years. Social and community activities are continued to be run for the general welfare of the members.

維省香港會成立於 1965 年，最初稱為“澳洲維港學生會”，其目的是為當年的香港留學生提供友誼和相關的協助。

早期，留學生的生活並不容易，大多數都要面對各種各樣的困難。因為沒有家人陪伴，容易感到孤單和患上思鄉病。他們要面對語言、文化等等的難題，當然還有經濟上的問題。學生協會使來自類似背景和情況的同學們聯繫一起，互相支持和幫助。

協會於 1965 年舉辦了一場電影欣賞會，選映「江山美人」全劇，吸引大批觀眾。如果這不能說是澳洲首次舉辦該等活動，也肯定是維州此類活動的第一回。

接下來的幾年，協會成功舉辦了多個大、小型文化娛樂和社交活動。

此外，協會還幫助新來的留學生在維州安居，並與移民局聯絡各有關事宜。

到了 70 年代，許多成員已經畢業，不再是留學生，協會名稱已不能如實表示大部份會員的身份。在 1979 年，協會更名為“Hong Kong Club”“香港會”反映它的成員主要來自香港的一個社交團體。1986 年正式註冊為“The Hong Kong Club Incorporated VIC”，並採用中文名稱“維省香港會”。

2024 年，維省香港會正式註冊為“The Hong Kong Club VIC Incorporated”，並保留“維省香港會”的中文名稱。

目前，維省香港會的成員主要是之前來自香港的留學生，以及後來從香港移民到墨爾本的家庭。維省香港會持續舉辦社交和社區活動，為會員提供福利。

## 維省香港會成立 50 周年 中華人民共和國駐墨爾本總領事館 宋昱旻總領事賀詞

斗轉星移時光荏苒，維省香港會已五十韶華。成立至今，貴會為團結、服務、聯系在澳港籍人士，推動中澳友好合作，促進兩岸三地交流做出了積極貢獻。在此我謹代表中國駐墨爾本總領事館，對貴會 50 年來取得的成就表示熱烈的祝賀。

中國人民正在為實現中華民族偉大復興的中國夢而奮鬥。中國夢是所有中華兒女的共同願景。海外僑胞與祖國血肉相連，是實現中國夢的重要力量。愿貴會繼續關心、支持、祖國的經濟建設和社會發展，為傳播中華文化，為促進香港繁榮穩定和祖國和平統一，為實現中國夢做出更大貢獻。中澳關係正迎來新的歷史機遇，我們愿與貴會携手，為中澳關係的美好明天共同努力愿貴會再建功績，續寫輝煌。

### **Congratulatory message for Hong Kong Club Incorporated (Victoria) 50<sup>th</sup> anniversary publication** Arthur Wu, Director, Hong Kong Economic and Trade Office

I would like to congratulate the Hong Kong Club Incorporated (Victoria) on its 50<sup>th</sup> anniversary. This is a significant milestone for the Club which has dedicated itself to the Hong Kong community in Australia since its inauguration half a century ago.

The Club was established in 1964 to help Hong Kong students studying or living in Melbourne, Victoria. It has since evolved into an organisation which supports Hong Kong people in Australia and seeks to establish a close relationship with other communities in Australia.

In keeping with the well-known Chinese adage, "Within the Four Seas, We are all Brothers" (四海之內皆兄弟). It is important for overseas Hong Kong Club plays a key role in connecting Hong Kong people and bridging them together and their enormous efforts made over the years are highly appreciated.

I wish the Hong Kong Club every success in the years ahead.

## 維省香港會成立 40 週年 中華人民共和國駐墨爾本總領事館 田俊亭總領事賀詞

值此維省香港會成立四十周年之際，我謹代表中華人民共和國駐墨爾本總領事館向貴會表示熱烈的祝賀。

香港會成立四十年來，在服務同胞，弘揚中華文化、促進中澳友好等多方面做出了不懈努力和積極貢獻。特別是香港回歸祖國後，香港會更加活躍、富有生氣、與祖國大陸以及我館的聯系日漸密切。我愿借此機會向貴會歷屆會長、理事和全體會員朋友們表示衷心的感謝。

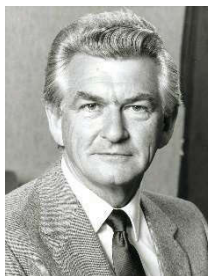
希望香港會繼續關心支持中國的發展建設和中華民族的統一大業，為促進中澳兩國人民之間的友好合作做出新貢獻。

祝貴會蒸蒸日上，興旺發達

### 2003 香港會抗“SARS”籌款晚會







### 澳洲總理霍克先生香港會二十五週年銀禧紀念賀詞 – 摘文

I am very pleased to have the opportunity to send my greetings to members of the Chinese community by way of this commemorative issue of The Hong Kong Digest(香港會特刊 1992). It has been over 150 years since the first Chinese settlers arrived in Australia. During that time Australians of Chinese descent have made a significant contribution to the development of our nation. We cannot forget that this contribution was some-times made under adverse circumstances. This situation is now changing. The acceptance by Australians generally of the significant role played by Chinese Australians in the development of our nation is a testimony to both your hard work and the good will you have demonstrated towards the rest of the community. I know these have always been major elements of Chinese Australian life. R J L Hawke



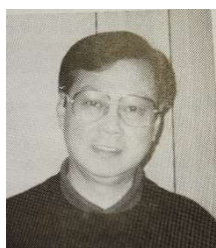
### 反對黨領袖畢考克先生香港會二十五週年銀禧紀念賀詞 – 摘文

I am very pleased to convey my congratulations and best wished to the Hong Kong Club on the occasion of its twenty-fifth anniversary. For quarter of a century the Hong Kong Club has played an important and constructive role in helping students and migrants from Hong Kong to adapt to living in Australia. The Club provides a supportive infrastructure that enables visitors and settlers from Hong Kong to make the most of the opportunities which Australian society provides and to integrate quickly with it. The club is also playing a significant role in building awareness and understanding of Asian issues in Australia—a task which is of increasing relevance and importance. Migrants from, Hong Kong have made an enriching contribution to Australian life. With the support and assistance of institutions such as Hong Kong Club, they combine the preservation and promotion of their rich cultural heritage with an overriding and unifying commitment to Australia. This is truce multiculturalism which is a Coalition Government is committed to developing. Andrew Peacock



### Governor of Hong Kong Sir David Wilson GCMG Message 香港會特刊 1992 摘文

Hong Kong and Australia could hardly be more different geographically. Nevertheless, we have much in common. Family ties help. But it is more than that, we have a common interest in the development of this fast-growing region. It was a joy to have the opportunity to experience for myself the warmth of relations between our two countries when I visited Australia in May this year. Meeting members of the Hong Kong Club of Melbourne was a particular pleasure. I am pleased to have this chance to send greeting to members of the Club and to offer best wishes for the future.



### 懷念杜平先生 1992 香港會特刊 龍兆欣訪問答問摘文

杜:「身為澳洲華人一份子,很樂意為做善事出點力。曾為澳洲雪梨選舉華埠小姐作司儀,還為幾個社團例如澳華療養院,天后廟籌款,近年來也曾為維省老人會籌過兩次款」。

「加入娛樂圈是件偶然的事,當時年紀輕,很多行都想做,適巧中聯公司招考新人,是吳楚帆先生接見我,屬於業餘性質,後來發覺做什麼事都要專心才好,就選擇了電影為我的職業,所以吳楚帆先生可算是我的開山祖師。」

1967 年無線電視成立,我就轉過去拍電視為主」。「煲水新聞會有四份真,六份假的比例」。

「在香港時,生活緊張,沒有充足休息時間,拼命搵錢,來澳後就不同,覺得搵錢緊要,但朋友也很重要,而且我有機會做自己想做的事,當然這不是一朝一夕的事,係需要一段相當長的時間,你會覺得精神和身體都好吃」。

「首先我很高興香港會的會長和一班委員接受我加入香港會。其實幾年前我就認識到香港會,但當時沒有機會接觸,直至最近和琴姐為維省華族老人會籌款,才有機會和這班年青交談,他們幹勁十足,不計時間和條件,獻身出來辦事,如果我有機會加入成為一份子,我覺得榮幸,所以我就申請加入香港會」。



中國文聯出版社，墨爾本華人的故事 大洋時報社朱鳴主編，賽目爾記  
「為了一片天空—香港會會長梁錦華」摘文

梁錦華祖籍廣東肇慶，父母從老家去越南經商，他就出生在越南，祖父親給他起了個學名梁思中。十六歲時已是殷富的玻璃製造商的父親把他送到澳門的嶺南中學讀書，在那裏，被推選為學生會主席，中學畢業他考入香港浸會大學讀了一年土木工程系，又轉赴澳洲。

梁錦華到澳洲那年還不到二十歲，他就被這裏碧藍碧藍的天空吸引住了，那一刻，他多麼希望自己就擁有這片天空啊！直到三十多年後，他——一位資深工程師，維省香港會的會長走進Manningham市議會參加地方政府競選時，他還是念念不忘澳洲給自己那亮麗的印象，他深愛著一切，他也在為自己和自己的同胞爭取著這一切。包括頭頂上這片洒滿陽光的天空。

Manningham是一個華裔聚居區之一，具有良好的競選條件，當時該區分為四個選區，每個選區八個候選人可選出兩位議員。梁錦華雖然初涉政壇，沒有做好宣傳和推廣工作，也沒有選擇選區的經驗，以微弱的票數之差名列該選區第三名；但他從整個選舉過程中，體會到參政的意義重大。

梁錦華參加了移交典禮，聆聽了英國查爾斯王子和江澤民歷史性演講，參加了特區政府的成立慶典，目睹了特區首長董建華的風采，特別是特區政府慶祝活動，他和各地來的華人代表，工商名流有機會進行交流觀感，他心潮激動，作為一個香港人，能親眼看著香港回到祖國的懷抱，這真是一件十分幸運的事情。

香港會二十五週年銀禧紀念特刊 摘文  
婦女天地 韓馬利



愛美是人生的天性，對於女性來說，也就是追求完美的境界。隨著社會的進步和繁榮，時代女性對於自己的儀容和打扮亦越來越重視，化裝美容，已經成為一種必然的習慣，亦是一種禮貌的表示。所以女士們每年花費在打扮方面的開支亦越來越大。因這個緣故，香港就出現許多大大小小，水準參差和良莠不齊的美容院了。

其實，化粧美容不單是塗姿抹粉這麼簡單，而是一門專業的學問，亦是一種高度的藝術。由於我對美容很感興趣，於是在四月前便利用拍片空餘的時間，在蒙妮坦美髮美容學院攻讀美容課程，在深資老師悉心的教導下，考取了全科美容文憑和國際認可的斯佳美容學會高級美容師文憑，因而才開始了我在澳洲的事業。

祝賀香港會成立二十五週年紀念  
陳廖麗娟題



成立二十五週年紀念

港才合力共增輝

陳廖麗娟題  
一九九零年

僑友社  
維省中華協會  
維省華人專業會  
印支華人相濟會  
岡州同鄉會  
維省飲食協會  
天后廟籌建委員會  
維省華族老人福利會  
安老之家  
漢聲雜誌  
星島日報(澳洲版)  
星島本報發行總代理  
澳洲新報  
華聲報  
新海潮報

(排名不分先後)

香花齊放同吐艷



## EARLY DAYS OF THE HONG KONG CLUB 1965



Figure 1 Front L/R Francis Chan, Sam Choi, & CC Chu, Back L/R Sam Hui, Tommy Leung, Tom Leong, Frank Yu, Alan Choi, Alfred Tung, Francis Wong



Figure 1 眾會員與澳洲總理霍克先生



Figure 3 星島日報 31/8/1981



Figure 2 The Basketball Team



Figure 3 The Basketball Team Sam Choi umpired



Figure 4 From left Peter Tse, Sam Hui, Kevin Yeap, Ky Yan Lee

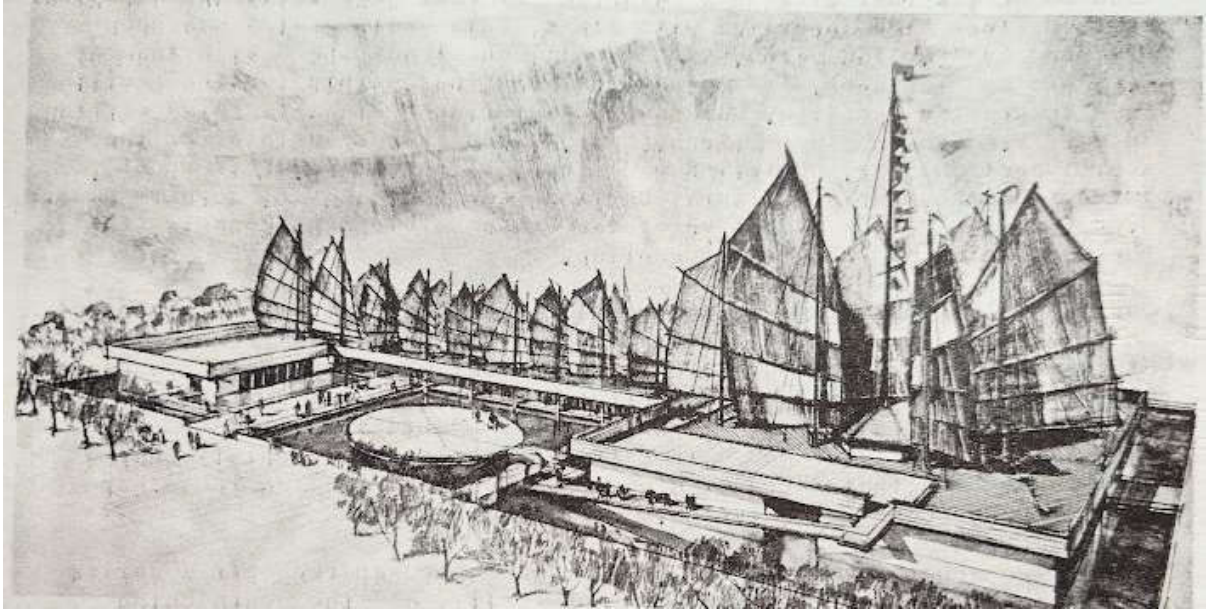


Figure 5 Snow trip to Donna Buang



Figure 6 Front L/R Sam Choi, Francis Chan, Middle L/R Alan Choi, Raymond Chu Back L/R CC Chu, Lawrence Yip, Benny Ng, Tony Tam & Sam Hui





Preliminary sketch of the Hong Kong pavilion for Expo '70' at Osaka

Expo 70 will be held in Osaka in Japan. The main feature of the Hong Kong Pavilion is the use of junk sails. The sketch above shows the view of this Pavilion when seen from the skyway system running through the exposition ground.

It is believed that throughout the exhibition, Hong Kong fishermen will be there to trim and formally raise and lower the sails daily ! The sails, made in Hong Kong, of course, will sway with the blowing wind suggests a changing pattern. The tallest sail will rise to about 70 feet above the roof of the pavilion. It is interesting to know that in the event of a typhoon, these sails will be lowered and the Hong Kong normal typhoon signals will be indicated above the pavilion. At night the sail will look spectacular by the reflection of the colour changing floodlights that will illuminate the whole of the pavilion. Entertainment to the visitors will include such traditional lion dances, mannequin parades and other public shows being staged on an island surround by water on the pavilion site.

## Hong Kong Club Presidents

1965-1966	Kam Leung	梁錦華
1966-1967	Sam Hui	許鵬飛
1967-1968	Kam Leung	梁錦華
1968-1969	Edwin To	杜炳耀
1969-1970	Paul Yuen	
1970-1971	Kenneth Kwok	
1971-1972	Kon Man Chen	陳幹民
1972-1973	Alan Chiu	
1973-1974	Ford Wong	
1974-1975	Frank Wong	黃偉光
1975-1976	Samson Wong	
1976-1977	Tyrone Chiu	趙鈞鴻
1977-1978	Simon Cheung	
1978-1979	(vacant)	
1979-1980	Stephen Ng	吳其芬
1980-1981	Thomas Lam	林鈺麟
1981-1982	Wai Hon Kwong	鄺惠漢
1982-1983	Kit Leung	梁傑
1983-1984	Ms Kim Wu	胡健娟
1984-1993	Kam Leung	梁錦華
1993-1995	Jack Ko	高雨生
1995-1996	Sam Au	歐文澤
1996-2000	Kam Leung	梁錦華
2000-2007	Thomas Lui	呂汝光
2007-2009	Kendy Tat	畢天鑄
2009-2011	Mrs Emily Tang	鄧程美然
2011-2012	Kendy Tat	畢天鑄
2012- 2014	Kevin Yeap	葉家祥
2014-2016	Michael Tse	謝國良
2016-2023	Mrs Maria Hui	許雷麗君
2023-2024	Mrs Emily Tang	鄧程美然
2024 -2025	Michael Tse	謝國良

## 維省香港會獎學金的發展歷程

數年前，一群熱心會員以「天馬行空」的創意構思，計劃集合維省香港會數位資深會員及其人脈資源，籌備兩項重要計劃：成立維省香港會獎學金及籌資購置會所。然而，由於維省香港會的憲章規定和社團運作條款，這兩個目標的推行遇到了不少困難。

維省香港會委員會認為設立獎學金是一個極具意義的倡議，並於 2024 年獲得一致支持。維省香港會的成立本就源於維省海外學生會（OHKSAV），因此在財務情況允許的條件下，幫助有需要的學生應成為一項核心使命。

在前白馬市市長鍾富喜（澳大利亞員佐勳章 AM）的推薦下，維省香港會委員得以認識其母校澳大利亞聯邦大學（Federation University Australia）屬下澳洲基金經理 Pamela Sutcliffe 女士。在 Pamela 的協助下，於 2024 年 11 月 27 日成功設立了「聯邦大學維省香港會獎學金」。該獎學金完全按照澳大利亞聯邦大學的評審標準進行遴選，沒有任何附加條件，但來自香港的學生將獲得優先考慮。

### 澳大利亞聯邦大學簡介

澳大利亞聯邦大學成立於 1870 年，至今已有 154 年的歷史，校區分佈於維省各區：巴拉瑞特（Ballarat）、吉普斯蘭（Gippsland）、伯威克（Berwick）和威默拉（Wimmera）。該大學畢業生人數現已超過 12.3 萬人。根據 2024 年「泰晤士高等教育年輕大學排名」（*Times Higher Education Young University Ranking*），澳大利亞聯邦大學位列全球第 175 名。此外，該校在以下關鍵指標中位居維州前列：

本科畢業生起薪第一（Top Undergrad Starting Salary）

學生支援第一（Top Student Support）

社會公平第一（Top Social Equity）

許多來自農村家庭的貧困學生，由於需要幫助家庭生計或無法負擔學費與生活費，不得不中斷學業。設立這項獎學金的初衷正是為了幫助這些有需要的學生，讓他們有機會完成學業，改變生活。

### 展望未來

「聯邦大學維省香港會獎學金」的成功設立，標誌著維省香港會的一個重要里程碑，也為未來會務的發展方向奠定了堅實基礎。





## The Development of a Hong Kong Club Vic Inc. Scholarship

Several years ago, a group of passionate members envisioned an ambitious plan: to pool resources and networks from senior members of the Hong Kong Club Vic Inc. to launch two key initiatives—a scholarship program and the purchase of a clubhouse. However, due to the constitutional regulations and operational terms of the Hong Kong Club Vic Inc. implementing these goals proved difficulties.

Hong Kong Club Committee believed that establishing a scholarship is a highly meaningful suggestion and received unanimous support in 2024. Since the Hong Kong Club Vic Inc. originated as a student association (previously known as Hong Kong Oversea Students Association of Victoria), it has a social responsibility to assist students in need when financially feasible.

Through the recommendation of former Whitehorse City Council Mayor, Robert Chong (AM), the committee was introduced to Pamela Sutcliffe, Manager of the Federation University Australia Foundation, Ms. Pamela Sutcliffe. With her assistance, the **“Federation University Hong Kong Club Victoria Scholarship”** was successfully established on November 27, 2024. The scholarship follows the university’s standard selection criteria without any additional conditions, although students from Hong Kong are given priority consideration.

### **About Federation University Australia**

Founded in 1870, Federation University Australia has a history spanning 154 years. Its campuses are in Ballarat, Gippsland, Berwick, and Wimmera, with over 123,000 graduates over the years. According to the ***Times Higher Education Young University Rankings 2024***, Federation University Australia ranks 175th globally. Furthermore, the university leads Victoria in several key categories:

**Top Starting Salary for Undergrad Graduates**

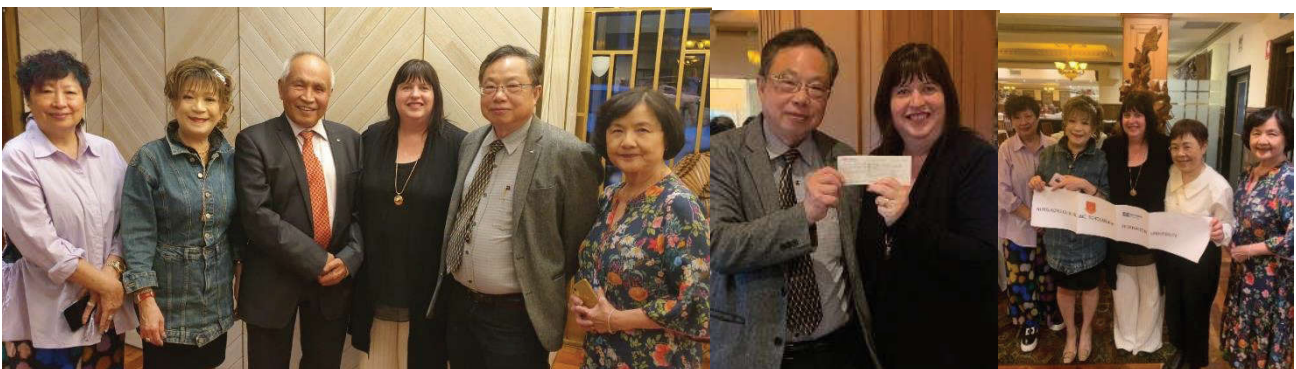
**Top Student Support**

**Top Social Equity**

Many students from farming families face economic challenges, often dropping out of school to support their families or due to an inability to afford tuition and living expenses. The scholarship aims to support these students in need, helping them complete their education and achieve a brighter future.

### **Looking Ahead**

The successful establishment of the **“Federation University Hong Kong Club Victoria Scholarship”** marks a significant milestone for the Hong Kong Club Vic Inc. It also lays a solid foundation for the future development of our club’s initiatives.



維省香港會源於學生會，委員會一致贊同在不同領域為不同需要的學生提供支援。在「明查暗訪」下，認識了一家在西澳成立的 Zero 2 Hero 慈善機構。該機構是透過學校和舉辦領袖營的課程，處理學生和青年心理健康的問題，在悠然自在的環境，與有需要的同學們進行公開對話交流，發掘出他們應有的潛能，舒緩他們精神疾病和心理上的困擾，讓他們重拾信心、去除輕生意念和及時預防自殺的傾向，並再度前行成為健康領袖的才能。

維省香港會委員會已納入常規檢視支持 Zero2hero，希望能夠幫助改善心理健康的困擾青年，重拾信心，正面活著的裨益。雖然該 Zero2hero 位處西澳，但支持是無分界域，更想有一天在維省也可看見類似的自願團體。

Zero2hero 2024 年 6 月到 9 月的報告：

🔥訪問了 173 所學校 🔥舉辦了 301 場研討會 🔥舉辦了 4 個研討期營  
🔥共影響了 25,166 名青少年。 🔥已經幫助超過 25,000 精神問題青年重回西澳社區！

Zero2hero 的使命 “我們致力於培育年輕領袖，教育並賦能他們成為心理健康的倡導者，以幫助降低西澳大利亞的自殺率。同時，我們鼓勵年輕人積極管理心理健康，提升福祉，並支持他人。”

Hong Kong Club Vic Inc. originated from Overseas Hong Kong Student Association of Victoria with the aim and purpose of assisting students who are in need. The needs are to be extended to different areas for students. The committee has unanimously resolved to support zero2hero and to review this support regularly. Although zero2hero is in Western Australia, support has no boundaries and hoping to see similar voluntary groups in Victoria one day.

Zero2hero handles mental health issues among young students through schools and leadership camps. It conducts open dialogue and exchanges with students in need. In a leisurely and comfortable environment, exploring their potential, and relieving their mental illness and psychological distress allows them to eliminate suicidal thoughts and prevent suicide in time, regain confidence, and move forward again to become a positive healthy leader.

Zero2hero June to September 2024 reported:

🔥Visited 173 schools 🔥Delivered 301 workshops 🔥Held 4 camps  
🔥Impacted a total of **25,166 young people** 🔥put over 25,000 more mental health heroes into our Western Australia community!

Zero2hero missions:” We are dedicated to educating, engaging and empowering young heroes to become mental health leaders and help prevent suicide in Western Australia.”

“To empower young people to positively manage their own mental health and wellbeing and support others.”





# THANK YOU!

## Members of The Hong Kong Club Inc. Vic.

**For your donations and support of Médecins Sans Frontières over the  
years.**

Warm Regards,



**Jennifer Tierney**  
Executive Director  
Médecins Sans Frontières Australia







### An Afternoon with John So, Mayor of Melbourne

維省香港會創會會長梁錦華 Kam Leung JP，今屆會長 Michael Tse 與蘇震西 John So AO 前墨爾本市市長相約午餐聚會。

John 回憶在六十年代從香港到墨爾本的 University High School 升學，完成 Matriculation (即現時的 VCE)，考進 Melbourne University，獲得科學學士學位和教育文憑。



當時結識了維省香港會創會會長(前身為香港學生會)的梁錦華先生 Kam Leung。他是一位勤奮，熱心公益的青年人。因為志趣相投，又同時來自香港，很快便成為好友。John 也參與香港學生會 1965 的成立。John 現時已經淡出政壇和商界，融入日常養生生活，享受人生。他率先熱烈祝賀維省香港會成立六十週年慶典圓滿成功。





一九六五年成立的「澳洲維港學生會」即 現維省香港會的前身。「南雁」刊物是於一九六七年農曆新春前發刊。香港地方雖然不大，可是來澳洲

升學的學生卻不少。事實上在澳洲有高等學府的地方，就有香港學生，也言不為過。當時為著發

揚中國文化，聯絡同學感情，加強彼此團結，增廣各方見聞，為大家加添一份有趣味，有意義的讀物。雁善飛，能帶音訊，秋去冬來，鐵翅遍飛千里。南雁既寓意千里而來的我們，也以它合群重情的美德互勉。大雁南飛亦象征著遊子「追逐夢想，想念家鄉」的無奈心情。「南雁」刊物的架構為中文總編朱志超、英文總編蔡齊生(兼)、許鵬飛，陳旭初(字勉初)。封面設計由書法家由陳旭初擔任，蔡齊生撰寫發刊詞及兼寫蠟版。當時印刷並未普遍和成本高昂，因此稿件是以手抄本或手畫本以蠟版印刷發行。

梁錦華主理「南雁」刊物的社論、新聞報導和新聞點滴報導。摘錄「南雁」刊物一九六七年七月第三期「香港同學會的推展」和一九六八年四月第五期「新聞點滴」的「送別許鵬飛同學(歷任本會副會長，務秘書及本刊英文部編輯)於本年四月學成歸港的回味分享」。

回想在一九六五年，澳洲政府仍然執行黑暗的白澳政策，令到在此居住的華人及留學生，都受到不平等的待遇或歧視，所以一群在澳洲留學生遂發起成立維省海外香港學生會，團結全省的留學生，包括大學、專上學院，醫院附屬護士學院等，本會的宗旨及目標是為亞洲學生謀福利、替華人社團提供服務。同時學生會又成立基金會，以免息方法貸款給經濟困難的學生解決他們短期的經濟困難。最重要是當時的委員會經常代表學生會員，跟移民局交涉解決個別困難。在大約七十年代，本會代理香港電影商在墨爾本的管理權，每逢星期日放電影。當年(一九九零)藉著香港會廿五週年紀念為維省華族老人福利會舉行拍賣，籌得善款約一萬二千元，全數捐贈給老人會。此善舉不但造福維省老人，並令各界人仕側目及引以為榮。

梁錦華現時已退休，就應本屆會長的誠意邀請加入特別功能砥柱組，為委員會諮詢顧問和與會員橋樑。繼續服務維省香港會

香港同學會的推展  
香港學生在本有留學者，不下三五百之眾，其中大部份對於社會及人事，均一籌莫展。而以一離家即處於不同國度及環境之中，每遇小挫折或不愉快之事時，甚難有傾訴之對象，或開有知心喻腹的心情，亦唯找個人分享。相信同學們對這份苦悶孤獨之情，常有同感。人本來就不可脫離群獨處，尤其是重人情味的中國人，更以他鄉遇故知及及深刻留中送客喻為人生快事之首。試想想，在外國中能與一群志趣相同的青年人在一起，互相關懷，呼應，在嚴謹的生活上，相督促，在輕鬆的課餘生活上，共嬉游，更難得的是在困難時能守望相助，這該是一個多好的情景。

目前維省有兩個的海外學生及香港學生會，它們的能存自己的領域中，或在教會和其他學生組織的合作下，創成了不少的成果。維港學生會兩年多來，在福利文娛上略有開展，但終歸於零。因維省已發達為了更全面地聯絡各同學，更有效地發展同學福利，一個全面統一合作的香港同學會無疑也是必要的，上述的美好情景亦應之可以實現。至於何時可成事實就靠有優秀中國傳統的斯有同學來帶動和努力。

送別：

許鵬飛同學(歷任本會副會長、務秘書及本刊英文部編輯)於本年四月學成歸港，友好特向本市天津樓設宴餞行，到中外友人，筵開四席，直至深夜方散。



## 60TH ANNIVERSARY. THE HONG KONG CLUB INCORPORATED VIC



I am delighted to extend my warmest greetings to The Hong Kong Club Incorporated Vic (THKC) celebrating its 60<sup>TH</sup> anniversary, and also to express my wonderful friendships enjoyed with a great number of Hong-Kong-student friends.

The THKC started in 1965 as the Overseas Hong Kong Student Association of Victoria, but in 1979 the Association changed its name to Hong Kong Club to reflect that most of its members had then graduated, become professional and were starting with young family and that the Association was more a social club for its members, which had also grown to

include migrant families from Hong Kong. Then in 1986, the Club was incorporated to become The Hong Kong Club Incorporated Vic.

All in all, the THKC has shown great dedication to its mission, served its members well and played a distinguished leadership role over the last 60 years. Before the establishment of the Overseas Hong Kong Student Association of Victoria, life for most of the Hong Kong overseas students in Victoria in the pre 1964 period was quite difficult, faced many difficulties - loneliness, homesick, language and cultural problems, but some even had financial difficulties supporting their studies.

At that time, it was fortunate a group of Hong-Kong-students leaders witnessing the problems and the conditions came together and formed the Overseas Hong Kong Student Association. With the Association support and assistance, the students' life began to change. Under the auspices of the Association, those students coming from similar backgrounds and circumstances were able to connect, share and talk over problems about accommodation, academic subjects of study, social relationships and helped each other finding solutions. The Association not only rendered support but also liaised with the Immigration Department and offered assistance helping the new students from Hong Kong to settle for study in the new environments.

In its role as a social club, the THKC has also provided significant support and social programs for its members such as Pre Melbourne-Cup Fun Night, Environmental presentation, BBQs, Karaoke, Regular Dinners, Christmas and Chinese New Year Celebrations Dinners.

In addition, it has also supported other local Chinese community organisations including Masonic Society, Asian multimedia Singing Talent competition, etc. In its charitable activities, donations were given to Médecins Sans Frontières for the last 5 years, and 'Zero to Hero' <https://www.zero2hero.com.au/>. To celebrate the 60<sup>th</sup> Anniversary, THKC following its proud traditions of helping students decides to set up a Hong Kong Club Vic Inc. Scholarship with the Federation University.

In my years as a Malaysian student in Melbourne, I had enjoyed wonderful friendships with a great number of Hong-Kong-student friends. I would just mention a few general activities: In the first day coming to study in Ballarat, I stayed in Victoria House, which provided accommodation and meals, shared with a number of Hong Kong students staying there. Some did not like the BBQ lamb chops or sausages, so they just like good old friends passed them to me. And throughout the years, one of my Hong-Kong student friends always gave away his landlady well-prepared sandwiches lunch to a couple of his friends-including me. The sandwiches with various filling in fresh white bread were delicious and mixed well with meat pies. We all enjoyed the supplied sandwiches with meat pies during the break.

During the summer breaks, I had also worked with Hong-Kong-student friends in the Guest House in Philip Island, which was run by a husband-and-wife team, who employed a dozen of students to help during the summer periods. The male students worked in the kitchen and the girls worked as waitresses; they were from various colleges and universities. One of the Hong-Kong-student friends was especially good cook for sweet and sour pork making everyone enjoyed the gathering for Chinese meals during the weekends. His cooking of Chinese foods helped the Guest House and workers gathered for a special meal and worked like a big family.

As the year ending coming along, various students' groups would be busy organising the annual ball. I remember the Hong Kong Club Annual Ball was the talk of the town. It was an especially exciting event of the year, and friends and I would look forward to attend. But during the student days, the cost of the ticket and finding a suitable partner were a great challenge. Still, the function would always provide great excitements for the students prior and after the event, and it did help to cope with the tedious routine of the students' daily life.

The above were some of the events I had enjoyed the wonderful friendships with the Hong-Kong-student friends. Of course, there were more beautiful memories; but the snapshots provide a good account.

Finally, I wish The Hong Kong Club Incorporated Vic, its members and supporters a very joyous 60<sup>th</sup> anniversary celebration, a happy and bright future.

Dr Robert Chong AM

  
Former Mayor City of Whitehorse

## Day Excursion to Geelong – 9 September 2018

Our walking group embarked on its first excursion on 9 September. Led by our Group Leader, 團長 Ken Yan, 19 of us took the train to Geelong and enjoyed a wonderfully relaxing and joyful day exploring the city and its stunning beach.



We gathered at the Southern Cross Station around 8:45 am and boarded the V/Line train to Geelong. The weather was perfect for our outing. A highlight of the trip was the delicious treat of mussels and chips at the Mussels Boat, docked along the Waterfront.

After lunch at The Edge Restaurant, we leisurely explored the city of Geelong. We then made our way to the Geelong foreshore, where we appreciated the pier, beach art, and beautiful scenery as we strolled towards the Botanic Garden along Eastern Beach. All the attractions were conveniently within a short walking distance.

It was such a fun day! Although many of us had visited Geelong beach before, this was a wonderful opportunity to walk together and enjoy some great conversations!





## Bus Trip to Mt Macedon and Daylesford

On Sunday 7 April 2019, 56 members, family and friends enjoyed a bus trip to Mt Macedon and Daylesford, less than an hour from Melbourne. The weather was perfect and everyone was on time to catch the bus!

Our first stop was at the Honour Avenue, Macedon. This scenic area has 154 Pin Oaks creating an arch of orange and red leaves from late March to late April each year. During our visit, although the colour of the leaves have not turned fully, we did enjoy walking down the Honour Avenue and taking some beautiful photos.

The favourite part for most of us was the next stop, the iconic Hanging Rock which is a volcanic landmark with Aboriginal and cultural significance. We enjoyed the walk, about one hour return, from the ground to the summit with various interesting hanging rocks. The distinctive geological formation was amazing.



After a leisurely lunch in Daylesford, we visited the beautiful Convent Gallery which won an Australian Tourism Award. This world class tourist destination has been described as “the most beautiful gallery in Australia”. Under one magnificently restored roof we enjoyed a rich tapestry of experiences. Over four levels there were seven galleries incorporating art, culture, history, as well as great food and sensational shopping. All surrounded by fragrant and beautifully groomed gardens and panoramic views of the picturesque Central Highlands.



The proprietor Ms Tina Banitska gave us the warmest welcome. She shared with us her passion and experience of how she, a poor migrant, came to own and transform a once dilapidated convent building to the most magnificent gallery. Truly inspiring!

The day was not long enough. A short visit to the picturesque Lake Daylesford and we had to be on our way home. We all agreed that we must have another outing there very soon!



## *Snapshot of our activities in the last ten years*

Our Club's lively functions and activities were proceeding smoothly until the dreaded Covid-19 struck! Unfortunately, due to the Covid-19 restrictions, our Club had to cancel all activities from the second week of March 2020 until 2022.

The coronavirus pandemic was one of the toughest challenges of our generation. On 30 January 2020 Covid-19 was declared a Public Health Emergency of International concern. Worldwide, countless lives were lost, and the economic and social disruption caused by the pandemic was truly devastating.

In Victoria, to curb the growing Covid-19 outbreak, we endured many snap lockdowns, surviving the longest lockdown in the world! With strict social distancing, we could not have visitors and could only leave our homes for essential reasons such as shopping for groceries and medicines. Social gatherings and hospitality were capped, schools were closed, and students had to rely on online learning. The effects on businesses were devastating- who could forget the snap lockdowns just before Valentine's Day and Chinese New Year? Social isolation also caused unprecedented stress and anxiety.

In Australia we were very grateful that the Governments and citizens worked together to ensure our safety. Mandatory mask-wearing in public and an efficient vaccination program helped curb the spread of Covid-19. By November 2022, we were delighted that most of the restrictions and mandatory requirements have been lifted, allowing our lives to begin returning to normal!



Meeting Consul General Xinwen Fang of The People's Republic of China in Melbourne

In February 2024 the Chinese communities in Melbourne welcomed the new Chinese Consul General Xinwen Fang. We were very honoured that within a few weeks upon his arrival, Consul General Xinwen Fang invited The Hong Kong Club Committee to meet and greet him at the Chinese Consulate General. He expressed sincerely his wish to promote



friendly exchanges and practical co-operation. We thanked him for his great hospitality and look forward to welcoming him at our functions.



### **Chinese New Year Celebrations and Anniversary Dinner Dances**

Our Anniversary Dinner Dances at the Manningham Convention Centre were always events to remember. We were honoured that the Consul General of The Consulate General of The People's Republic of China in Melbourne attended these functions over the years. We danced to music provided by our favourite bands, the Silver Echo Band, Fred Cheah band, and in the last two years, the Rick Charles band with guitarist Gerard Daniels. There were Spanish Flamenco Dance performance, Dance performance by HD Entertainment, and fabulous Elvis Impersonation performances by Damien Mullin, Andrew Portelli, and Rick Charles. In the last two years, the fun line dancing with the guests was enjoyed by all!







### Activities at the Forest Hill Horticultural Hall:

Around 2012 our then-President Kevin Yeap made a great suggestion – that our Club should hire a venue so we can hold some regular activities. After some investigation, we hired the Horticultural Centre in Forest Hill. There, we enjoyed many activities, including barbeques, a hotpot gathering, moon cakes to celebrate the Mid-Autumn Festival, fun mahjong challenge and blind dice games. We really appreciated Teresa Tse and John Ho for providing music for our karaoke sessions. Our very joyous Christmas Parties there were quite a feast, with our Club donating ham, roast chicken and salad, and everyone bringing a dish to share. What a buffet lunch!

Our sincere thanks to our Past Presidents Master Sam Au (1995-1996 term) and the late Master Kon Man Chan (1971-1972), and Chinese Medicine Practitioner Dr. Sam Feng for taking time out of their busy schedules to give us lessons. Sam taught us Ba Duan Jin, Chi Gong and Nordic walking. He also gave a very



interesting and informative presentation on “Understand how Lao-Zi’s Dai-De-Jing influence Tai Chi Quan 從老子道德經的思想探討太極拳內涵座談會”. Kon gave us lessons on Meditation Chi Gong. Sam taught us 氣功拉筋運動課, a lesson on Qigong Stretching Exercise and the benefits of soups.

Master Wang Dexin 王德鑫畫家 is amongst the 100 most renowned artists in China. Since 1964, after many years of exploration, he succeeded in painting Chinese traditional painting on glass and formed his own style. We were absolutely delighted that Master

Wang gave us a demonstration on painting on glass, and very generously donated one of his paintings for auction at our dinner dance.



In April 2019, we were very fortunate to have Master Patrick Kan gave a Chinese Calligraphy class and Anthony Tung conducted a fun Cantonese Proverb Game. The four Cantonese Funnies 廣東話棟篤笑 - Vivek, 阿水, Tim and DJ visited Melbourne to participate in the Melbourne Comedy Festival. 阿水, Tim and DJ joined us for our monthly dinner and delighted everyone with a short performance.

In May we enjoyed a BBQ and a bingo game at the Hall. It was a fun gathering catching up with friends and enjoying the glorious weather. In June we were very honoured that 周瓊華老師 Joanna conducted a Flower Arrangement Class. It was amazing to see how Joanna could transform a few leaves and flowers into a beautiful arrangement in just a few moments.





Sadly, due to strict social distancing requirements, we had to cancel all functions and activities for most of the two years 2020-2022. We conducted our Annual General Meetings via Zoom.

### **Bus Trip, Bush Walks, Line Dancing, and Barbeques**

On 7 April 2019, 56 members and friends enjoyed a bus trip to Mt Macedon and Daylesford. In December around forty people joined a bush walk to the Yarran Dheran Reserve, followed by a buffet lunch at the Hotel.





In June, we started line dancing classes with our very patient instructors Bonnie and Ricky Sun, every Friday evening at the Mitcham Elderly Citizens Centre. It was great to see a few gentlemen also joined the line dancing classes! Unfortunately, these classes had to stop when Covid hit.

In addition to the barbeques at the Forest Hill Horticultural Centre, we also enjoyed barbeques at the Finns Reserve, Templestowe. It is a great place to enjoy the outdoors. After a leisurely lunch, some of us would take a walk to the swing bridge, which connects Finns Reserve to the Main Yarra trail. One year, we woke up to pouring rain, but it was too late to cancel. How delighted we were when 50 members and friends braved the rain and joined the barbeque!







### **Donations to Charities**

Over the years, our Club has made modest donations to various charities. The donations were usually around \$1000. They might not have made a significant difference to the victims of various disasters, but we would like them to know that they were in our thoughts.

Our chosen charity was the Médecins Sans Frontières Australia (Doctors Without Borders) to support their admirable work around the world. We have also donated to the Drought Relief Fund for Aussie Farmers (2018) and the Bushfire Appeal (2020). In February at the height of the Coronavirus Pandemic in Wuhan and before it hit the world, we donated to the Overseas Chinese Foundation. In May 2024, we sponsored the

Melbourne University Hong Kong Student Association for their Charity Sports Tournament which was held at the Melbourne University Sports Ground.

In 2024, we have donated to the organisation “Zero2hero”. They are dedicated to educating, engaging and empowering young heroes to become mental health leaders and help prevent suicide. They aim to empower young people to positively manage their own mental health and wellbeing and support others.

We have also set up a scholarship for students at the Ballarat campus of the Federation University – titled The Hong Kong Club Vic Inc. Scholarship – Federation University Australia. Annual value is \$1000 for one student, with preference to a student from Hong Kong or a decedent of parents from Hong Kong.

**Functions held in 2024/25 - please see the separate reports in this publication:**

At the 59<sup>th</sup> AGM on 18 August 2024, Michael Tse who was President 2014-2016, was elected as our new President for the term of 2024-2025. A dinner was held on 9 September 2024 at the Beau Monde International for the Inauguration of the new Committee and sub-groups, and to celebrate Mid-Autumn Festival.

On 28 September 2024, we had a most enjoyable outing at the Heide Museum and Sculpture Park.

The Pre-Melbourne Cup event at the Beau Monde International was great fun.

Santa called in to our joyous Christmas Dinner at the Golden Dragon Palace Restaurant!

Our committee and some subgroup members had a site visit at the Ted Ajani Reserve to experience the operation of the Reverse vending machines on 15/1/2025.

We celebrated the Lunar New Year of the Snake with a banquet dinner at the Golden Dragon Palace Restaurant. At the dinner we welcomed Ms Leanne Wong of The Salvation Army. Leanne promoted their Launch of Multicultural Showcase. Our Committee supports this worthwhile event, “to come together to build a more inclusive and supportive community”.



## 中華人民共和國成立 75 週年誌慶記

2024 年 10 月 1 日是中華人民共和國成立 75 週年，一如既往，澳大利亞維州華人社團領袖們組成籌委會，于 2024 年 9 月 23 日在榮樂宴會廳（HAPPY RECEPTION）舉辦盛大慶典，與眾同樂。香港會會長謝國良萬分榮幸的被邀為籌委會主席團的成員之一。

宴會實在是盛況空前，華蓋雲集，宴開 40 多桌，只因場地所限，許多後來報名的，都無法參加。但是，維省香港會現屆全體委員們和創會會長梁錦華先生都出席了。宴會的主要嘉賓包括：籌委會執行主席伍頌達，中華人民共和國駐墨爾本總領館總領事房新文，維州州長代表狄明賢，維州反對黨領袖代表劉忠，聯邦工黨議員 Dr. Carina Garland，澳中友協維州分會主席 Lev Lafayette，華聯會主席陳運國等人。

澳大利亞墨爾本洪門民治黨醒獅團的精彩演出後，宴會正式開始，首先是演奏澳大利亞國歌和中國國歌，緊接著是伍頌達致歡迎詞，然後由房新文總領事扼要說明中國 75 年來的發展和展望，相信許多在場人士都能夠從總領事的講話中找到商機。其他嘉賓的致詞也簡要說明各自的工作，並向大會表達誠摯的祝願。除了美酒佳餚，當晚還有豐富的文娛表演：歌唱和舞蹈等，令每位參加者都能盡興。大會在全體合唱【歌唱祖國】的歌聲中圓滿結束。



接著 2024 年 9 月 25 日，維省香港會現任會長謝國良和副會長黃贊綱、前任會長鄧程美然和許雷麗君和委員徐啟成等人受邀出席由中國駐墨爾本總領事館在 Park Hyatt 主辦的國慶酒會，房新文總領事更詳細的闡述中國七十五年的發展和未來的展望，讓眾人對國家逐步邁向國富民強加深了認識。





## Our Visit to Heide Bulleen

On Saturday 28 September 2024 our Club had a most enjoyable outing at Heide Bulleen. Heide is a public art museum and sculpture park located on a picturesque stretch of the Birrarung/Yarra River in Melbourne. This area has long served as a meeting point and creative hub. Set on 6.5 hectares of parkland with five gallery spaces, award-winning architecture and a distinctive collection of more than 3,600 works of art, Heide holds a special place in Australia's cultural landscape.



Our picnic lunch, attended by over fifty members and friends, was held at the Rose Walk Pavillion in the Sculpture Park. It was a beautiful sunny day. We were absolutely delighted that both Mr Keith Wolahan MP, Federal Member for Menzies, and Councillor Anna Chen of Manningham City Council took time from their busy schedules to join us.



After our President Michael Tse welcomed everyone, our Membership and Assistant Secretary Patrick Leung shared the museum's history and places of interest. Mr Keith Wolahan gave a very informative speech, highlighting that Heide was once a significant Wurundjeri gathering place and later attracted the artists of the Australian Impressionist School. He pointed out there are over forty amazing sculptures spread across the parkland, featuring works by prominent Australian and international sculptors. He also fondly recalled getting married in the beautiful gardens!

Councillor Anna Chen also made a delightful thank-you speech. We asked Councillor Anna Chen to convey our special thanks to the Manningham City Council for providing such an amazing venue for residents and families to visit and enjoy. Secretary Maria Hui spoke about our Club's upcoming events, including the 才藝金曲 Gala Dinner at the



Grand on Princes on 20 October (our HKC was a supporting Club to the event) and our Pre-Melbourne Cup Dinner at Beau Monde on 4 November.

In the beautiful sunshine, we enjoyed a scrumptious picnic lunch. Our Club provided roast chicken, salmon, sandwiches, salads, bread and drinks. A big thank you to all the members and friends who brought a plate to share, with delicious crumbed large prawns, Singapore noodles, fresh fruit salads and various cakes and chocolates.



After lunch, some of us took a leisurely walk around the park, snapping photos with the beautiful sculptures. We were hoping to see all forty sculptures but lost count after seeing a great many of them! Some of us also visited the Heide Museum of Modern Art, which is free for Manningham residents. It was great to be able to see so many modern and contemporary works of art at the one venue.



With the perfect weather and amazing surroundings, it was indeed a memorable afternoon with our members and friends. We look forward to visiting there again sometime soon!

## 維省香港會 Pre Melbourne Cup 活動記

維省香港會於 4/11/2024 在 Beau Monde International 舉辦 Pre Melbourne Cup 活動，節目豐富，節奏緊湊。當晚的特別嘉賓有 Mr. Hong Lim Former Parliamentary Secretary, Mr. Bruce Atkinson Former PLC, 伍頌達洪門民治黨主委，李戒明居士林林長，鄭源烈太太，Mr. Eddy Lo UCCA 主席，劉彪 OAM 墨爾本中華青年會，梁健樂梁氏宗親會會長和梁錦華維省香港會創會會長，與及維省香港會會員和朋友們，以春天嘉年華盛裝赴會。

數位特別嘉賓被邀致詞，憶述 1865 年的「白澳政策」對中國來澳洲淘金工人的不公，為了避免維多利亞州政府徵收 10 英鎊(相約從中國到澳洲全程的旅費)的人頭稅，客船繞道停泊在南澳的 Robe 鎮上岸，徒步近 500 多公里到礦場工作。客死異鄉和身體不支而生病的工人，不計其數。為此，2017 年 5 月有團體組織了一個「重走淘金路」的活動，反映當年淘金工人的種種艱辛，喚醒大家為當年的情況抱不平。同年 5 月 25 日，維州兩黨政府的代表，Daniel Andrews 和 Mathew Guy 在維州州議會大樓向當年的中國淘金者公開致歉。

接著由 Johnson Ng 講解一些環保的知識。他說，食物的殘渣、動物的糞便等有機物品，不應該掩埋在園圃或地底下，因為這些物品被細菌分解後，會釋出甲烷沼氣和二氧化碳，是地球上溫室效應的兩大原兇。沼氣做成的全球暖化能力更加是二氧化碳的 25 倍。他比喻，地球就好像穿了 25 件衣服引致的暖化惡果。他又澄清哪些物品可以或不可以放入我們日常生活的有機垃圾桶內。總結而言，環保除了是愛護地球外，更是給予世世代代的最佳遺產。

Melbourne Cup 是澳洲每年最主要的年度純種馬(thoroughbred)賽事，給予馬主、練馬師、騎師等人畢生夢寐以求豐厚獎金和榮譽的機會。筆者的朋友曾贏取過杯賽的亞軍，他把馬兒送去「配種」，也因此為他累積過豐厚的財富。參賽馬匹全都是世界頂尖馬，「伯樂」亦難分出馬兒「軒輊」。墨爾本杯賽不僅是賽馬日，也是與眾同樂和家庭歡樂日，亦是展現澳洲獨特社會、文化的重要國際場合。筆者曾數次現場參與其中，每年的十一月是春暖時節，Flemington 馬場百花盛放，Melbourne Cup 的官方花是黃玫瑰，馬場內的園圃和凱旋門等地都佈置著大量的黃玫瑰，燦爛奪目。男仕女仕們都以 Spring Carnival 衣飾打扮。因為到場人數眾多，廁所(尤其是女廁)屢屢大排長龍。有次目睹一眾女生，「搶入」男廁解決「急不及待」的方便。雖然不合禮儀和情理，但在開心的節日氛圍下也可諒解，反映出澳洲是個不拘小節的開放國度。

Sweepstakes 是澳洲主流遊戲之一。當晚由 Sebastian Lai 和 Peter To 主持了 Sweepstakes 配馬抽獎活動。以 \$10 投注一匹馬，總彩池以 \$240 計算，冠亞季殿的彩票可分別贏得 \$96, \$72, \$48, \$24 的彩金。墨爾本杯賽的結果是由 11 號馬 Knight's Choice 勝出冠軍，Helen Ho 和 Michael Tse 兩人都獲得彩票活動的獎金。

接著由 Maria Hui 和 Teresa Tse 主辦的 Quiz 問答遊戲，全場賓客爭先搶答問題，為了贏取獎品。當 Bingo 遊戲進行時，全場「鴉雀無聲」細聽叫出的號碼和小心核對手上的號碼，以免錯過贏取獎品的機會。興高采烈的 Bruce Atkinson 和 John Ho 更加自掏腰包，慷慨地添加獎品的數量，在一片開心快樂的心情下，快近午夜時眾人才依依不捨地回家。副會長 David Wong 也來不及致謝詞，只好向嘉賓會員逐一道別。

Michael Tse 撰稿







## The Hong Kong Club Christmas Dinner

The HKC Christmas Dinner on 9 December 2024 at Golden Dragon Palace was a delightful and well-organized event brimming with festive cheer and engaging activities. The evening kicked off with Patrick setting a cozy ambiance by playing soft Christmas music throughout the event, using his trusty audio gear.

President Michael welcomed all members and guests warmly with a season's greeting. Thank you to our VIPs, Mr Bruce Atkinson, Councillor Anna Chen, and Mr Keith Wolahan MP, for their heartfelt speeches.

The highlight of the evening was the arrival of Santa, bringing two delicious Christmas hams. All committee members, VIPs, Founding President Kam Leung, and Past President Thomas Lui were invited to participate in the ham-cutting ceremony and a group photo. The event continued with everyone joyfully singing "We Wish You a Merry Christmas."

Later, Maria, Teresa, and Kendy announced the Designing Christmas Cards game. Every guest received a blank Christmas card and a pen. Guests were invited to write and design on their cards, addressing them to Santa or to anyone they wished. The game aimed to identify the best two card designers from each table. Our esteemed VIPs judged the best two cards from each table, also ensuring any cards with Chinese or foreign writings were appropriately assessed.

After the prawn noodle dish, the committee members offered a toast. The evening wrapped up with a vote of thanks from Vice President David Wong, marking the successful conclusion of a memorable and joyous Christmas celebration.

維省香港會於 2024 年 12 月 9 日在金龍宮酒家舉辦了一個充滿著節日氣氛和「別開生面」的慶祝聖誕節活動。

晚會開始，先由 Patrick 播放柔和的聖誕音樂，締造一個溫馨的節日氛圍。會長 Michael 歡迎和祝願所有會員和來賓的到臨，並感謝貴賓 Mr Bruce Atkinson, Councillor Anna Chen 和 Mr Keith Wolahan MP 的真摯致辭。

晚會亮點是「聖誕老人」的「遠道」到來，他帶來了兩個美味的聖誕火腿。所有委員會成員、貴賓們、創會會長 Kam Leung 和前會長 Thomas Lui 都被邀請參加切火腿儀式，並拍攝了集體照。繼續，大家一起歡快地唱著 "We wish you a Merry Christmas" 《祝你聖誕快樂》的聖誕歌。

接著 Maria, Teresa 和 Kendy 宣布設計聖誕卡的遊戲。每位來賓都收到一張空白的聖誕咭和筆，來賓們被邀請以書寫或畫圖設計出他們的「特色」聖誕咭，隨著自己心意創作的發揮和表達，把「獨特」的聖誕咭送給摯友，甚而可至送給香港會或「聖誕老人」等。設計好的聖誕咭交由貴賓們評選出每桌最美麗的設計或最佳內容的兩張聖誕咭並頒發獎品給優勝者。

在享用完美味的蝦麵餐後，委員會成員們走到各枱舉杯向會員來賓祝酒。稍後副會長 David Wong 致謝詞，感謝大家對維省香港會的支持，標誌著這個難忘而愉快聖誕慶祝活動的圓滿結束。







## Production Group



Teresa Tse



John Ho



Andy Ng



Lawrence Hui



Elizabeth Hui

Production Group 的成員: Teresa Tse, John Ho, Andy Ng，都是成立於 2014 年的 Forever Fan Club 要員。他們曾經參與很多維省香港會活動的節目策劃。還有 Lawrence 和 Elizabeth Hui。

承維省香港會會長和委員會的誠意邀請，創作組「友情」接受籌劃 60 週年晚宴節目。委員會希望晚宴節目充滿「香港懷舊歌曲」的元素，是有一定難度。墨爾本因為沒有此類歌曲的市場，很難找到具備該類特色的樂隊組合。

猶如一個全新的電子琴沒有對等的軟件，只可彈琴，無法發揮電子琴的全部功能。

為了使電子琴手掌握每首歌曲的特質和節拍的演譯最佳方法，每首歌曲要先花時間「做樂譜」，然後進行排練和「夾 Band」。



眾所周知，Lawrence Hui 熱愛攝影。在香港會的活動，我們常常看到他穿著太太 Marianne 編織的溫暖牌毛衣，羨煞旁人的提著相機「左穿右插」，



為會員和嘉賓捕捉歡樂時光。他是個完美主義者，經常花上大量時間把每一張照片修輯完美，才發放給會員朋友分享。他弟弟 Peter，是香港會的網站主管，為了要按時上載 2024 年度會長報告，Peter, Lawrence 和他們的大嫂 Maria，一起通宵達旦工作至清晨 5 時，並把該報告發送給各位香港會會員，盡情展現他們這種不屈不撓的精神。感謝 Lawrence, Peter 和已故的 Sam「一門三傑」，「鞠躬盡瘁」為香港會服務。感謝 Lawrence 女兒

Elizabeth, 近十年連續為會設計活動海報。

2024 年 12 月下旬，傳來香港無線電視（TVB）資深演員杜平先生在澳洲病逝的消息。創作組原約定 2025 年 1 月初就維省香港會 60 週年特刊訪問杜平先生，嘆息已經無法實現！

Helen Ho (John Ho 太太) 曾經是 TVB 歡樂今宵的後臺職員，和杜平先生是同事，相識近半個世紀，閒時相聚，談話家常。杜平先生常常掛在口邊，不忘他恩師吳楚帆先生的處世名言「人人為我、我為人入」的人生大道理。他和藹可親，曾經多次為東區醫療基金會 (Eastern Health Foundation)、天后宮的興建籌款，為善最樂、很得人緣。2023 年 5 月在 Grand on Princes 慶祝 60 週年鑽石婚，筆者等人有幸被邀請出席。從香港專程到賀的嘉賓有近 20 多位演藝界的好友，其中「表表者」是 90 歲高齡的胡楓先生應邀「遠道而來」。還有安德尊先生的「奔波」，早機從香港出發，翌日零晨乘機返回香港的旋風式專程到賀，可見他們與杜平先生非一般的友誼，其中的摯愛和緣份無可比擬。



回顧香港會 40 週年特刊中的訪問，杜平先生透露，他是香港會的會員。他的離世，實在令全體香港會的會員覺得很突然和悲哀。

Michael Tse 撰稿

In April 2017, our club received \$277,000 from a land sale, which has since been held in a fixed-term deposit. While this approach has ensured the safety of funds, the return on investment has been modest due to historically low interest rates. As we aspire to own a clubhouse that serves as a hub for our member community, it's time to consider a strategy that aligns with our ambitious vision.

### The Vision: A Clubhouse for All

Our clubhouse is more than just a building— It is essential for our long-term planning, it represents stability and a sense of belonging. It's a space for activities like Chinese painting, calligraphy, Tai Chi, and meetings, fostering community engagement and growth. However, renting or buying a property requires substantial funding:

- Renting a 200 sqM property would cost around **\$60,000 per year**, this would require **\$1.2 million in term deposit** generating a 5% annual return.
- Purchasing a similar property would demand an upfront investment of **\$800,000** and ongoing expenses, leaving us short by approximately **\$500,000**.

### Fixed-Term Deposits: Limited Growth Potential

While fixed-term deposits are safe, they lack the compounding growth needed to meet our funding goals. The \$300K currently earns minimal interest, making it insufficient to reach our \$1 million target for purchasing a property.

### A Compelling Alternative: Investing in CBA Shares for example

Investing in Australian stocks, particularly Commonwealth Bank (CBA), presents a more lucrative option. With a history of stable performance and regular dividend payouts, CBA shares offer the potential for compounded growth through dividend reinvestment:

- By investing the original \$277K in CBA shares, historical performance suggests the fund could have grown to **\$1 million in 7.5 years**—an impressive **266% increase**.

### The Case for Compound Growth

Dividend reinvestment accelerates portfolio growth by compounding returns. Unlike fixed-term deposits, which yield static interest, dividends reinvested in additional shares can exponentially increase the value of the investment over time. This approach aligns with the club's long-term vision, providing the financial foundation to secure a clubhouse.

### Market Considerations

It's essential to acknowledge that stock markets are cyclical. CBA's current price-to-earnings (P/E) ratio of 30 is substantially above the historical averages of 10 - 16, indicating an eventual correction. A recession could temporarily reduce share prices, offering a prime opportunity to invest at lower valuations in the low end of its historical P/E averages. While short-term volatility is a possibility, the long-term benefits of investing in blue-chip stocks remain compelling.

### Conclusion: Taking A Bold Step Toward Our Dream

To achieve the clubhouse goal, we must embrace a growth-oriented investment strategy. Transitioning from fixed-term deposits to investing in CBA shares when the share price is cheap due to imminent stock market correction can transform the club's financial trajectory, turning a stagnant fund into a dynamic asset capable of fulfilling our vision. Together, we can ensure that our dream of a clubhouse becomes a reality.



## Peter Hui – Investment and Club House Sub-group



I arrived in Melbourne in 1974 as an overseas student from Hong Kong. After completing my matriculation at Melbourne High School, I pursued a degree in Electrical Engineering and Computer Science at the University of Melbourne, graduating in 1978. My career began at Telecom Australia (now Telstra), where I quickly gained recognition for my contributions.

In 1980, I was seconded to Sydney to collaborate with NEC on the rollout of Australia's first mobile network. At the system's commissioning ceremony, I had the honour of dialling the first call on the mobile system, connecting Melvyn Keith Ward, AO, Managing Director of Telecom, with Tadahiro Sekimoto, President of NEC Japan) This marked a pivotal moment in Australia's telecommunications history.

Upon returning to Melbourne in 1982, I led the development of **SULTAN** (Subscriber Line Testing and Analysis System), a revolutionary tool for Telecom's 1100 Fault Reporting Call Centre. This system enabled operators to diagnose landline faults across Australia with unparalleled precision, identifying breaks with accuracy to the nearest 10 meters. Remarkably, the system remains operational to this day with adaptation to newer equipment.

By 1986, I had achieved the position of **Principal Computer Scientist** at Telecom, the highest technical grade in IT Research within the organization. My work in the Telecom Research Laboratory encompassed cutting-edge projects, including artificial intelligence. Inspired to create greater impact, I founded my own software consultancy, **Genix Technology** in 1989.

In 1992, the Plumbing Industry Commission outsourced its IT Department to Genix, entrusting us with modernizing its registration database system. Our team also developed a **Compliance Certificate System** with a 48-line IVR (Interactive Voice Response) platform, saving the commission \$6 million annually.

To enhance my business acumen, I enrolled in a business school program in Hawaii in 1993, led by Robert Kiyosaki, author of *Rich Dad Poor Dad*. This transformative experience also introduced me to **Reiki**, a Japanese hands-on healing practice that would shape the next chapter of my life.

In 2010, guided by my Qigong master, I joined 20 volunteers at the Himalayan Institute Hospital Trust in India, a major 1,200-bed hospital. We treated 60 cancer patients using Qigong and Reiki, achieving an 83% improvement in 10 clinical criteria, as documented by doctors and nurses. This profound experience reinforced my passion for holistic healing.

Later that year, my wife Mandy and I travelled to Hong Kong to treat Dr. Anna Yung 容曉茵醫生, a gynaecologist in her last 3 weeks of life with lung cancer. With Reiki healing, she experienced a remarkable recovery, regaining mobility and quality of life. I taught her husband, Dr Lo Wing Lok 勞永樂醫生, a contagious disease specialist who fronted the media during SARS, along with a few close friends. They kept on giving her Reiki and she returned to work, travelled the world, and enjoyed four additional years, a testament to the power of holistic care.

I am honoured to be able to contribute to the Hong Kong Club's investment and Club House strategy and in the last three months solidly on editing the 60<sup>th</sup> Anniversary Publication. Congratulations to the Club's 60 years of service to its members and the community at large.

## Johnson Ng – Environmental Sub-group



I am happy to be able to join one of the non-committee groups in this association in 2024. The main purpose is to publicize environmental protection, promote and educate everyone to reduce greenhouse gas emissions in their own homes, correctly recycle food waste, collect and classify garden waste Various material containers and garbage, etc. Promoting environmental protection is easier said than done and is a long-term task. In response to global environmental trends and practical needs, everyone, every organization, and every country has environmental responsibilities. If everyone can continue to use plastic products without restraint as before, without reducing waste at the source or reducing carbon emissions, we should not promote environmental protection activities.

The following are my environmental suggestions. (Our society) has the responsibility to reduce waste at source. Be sure to try your best to organize green, plastic-free and sustainable banquets in the future. (Sustainable means - a development model that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs), Please try to use LED screen conferences and use as few balloons and decorations as possible (most TV stations do this, and LED images are more varied). I hope that future activities led by President Michael Tse this year can be as green, plastic-free and sustainable as possible.

I would like to express my special congratulations to the Hong Kong Club for its 60th anniversary, its business will be prosperous, and it will make further progress.

我很高興能夠在 2024 年參與本會內其中一個的 non-committee group. 主要的目的是宣傳環境保護, 推廣及教育大家在自己的家庭裡面減少排放溫室氣體, 正確回收廚餘, 收集花園垃圾, 分類各種不同物質容器及垃圾等等。推廣環保, 知易行難, 又是一個長遠工作。應對全球環保潮流和實際需要, 每個人, 每個社團, 每個國家都有環保責任。如何大家可以跟以前一樣無節制採用塑膠用品, 我們就不需要源頭減廢, 不要推動環保動。

以下是我的環保建議, (我們社團) 有責任做源頭減廢。務必在以後日子盡量籌辦\*\*綠色, 走塑和可持續的宴會。(可持續意思是- 既能滿足當前的需要, 而同時又不損及後代滿足其需要的發展模式). 請盡量採用有 LED 螢幕會場, 一切氣球和佈置物盡量少用 (大部分電視台都這樣做, LED 影像變化更多)。希望今年由 Michael Tse 會長帶領下以後之活動可盡量達到\*\*綠色, 走塑和可持續。

在這特別日子恭祝香港會成立 60, 會務蒸蒸日上, 百尺竿頭更進一步。



## HKC Environmental Sub-Group Activities

Hong Kong Club committees and some subgroup members continue to sustain environmental participation in *Victoria's Container Deposit Scheme (CDS)* and made a site visit at Ted Ajani Reserve to experience the operation of the Reverse vending machine on 15/1/2025.

When we arrived, there was a “professional” recycler recycling a few hundred containers. In no time we were next in the queue. Each of us was able to experience the operation of the vending machine and took a photo with a great smile. It was a smooth and easy operation. Most containers with a 10-cent barcode label are eligible for a refund.

We completed depositing about 100 containers in just about 10 minutes. We can choose to receive a refund from Coles vouchers, a direct bank transfer (need to pre-register) or to donate at the machine.

We have raised \$100.00 for the Lion Club of Chinese to support their environmental projects. The visit is not for fundraising, it is mainly to support the CDS to reduce the waste ending up in landfills, beaches or oceans and to report to HKC members of these CDS. Hong Kong Club, a club with “corporate accountability” will continue to support and share the motto “Conserve today, preserve tomorrow!”





## 大家好！热烈祝贺维省香港会六十周年致兴。

非常荣幸受到维省香港会的邀请，与大家分享一些关于维洲法律心得。适逢2025年也是个人从业律师二十周年，心情颇为复杂。既需言之有物，又无法背书，希望能够协助读者从中领悟关键：**澳洲法律在维洲生活中参与的多元化，互动作用，和法律与大家在不同时期、不同社会背景下的关联性**。由于篇幅有限，尽量结合过案经验与职业知识，长话短说，为大家现身说法。需要特别说明的是，以下内容仅为分享法律常识，因应不同的具体情况，法律的推论与结果可能会因个别情况有所差异，这也正是法律在细节、时机、人物交汇点上运作时展现柔韧性的一面。因此本文内容不能构成正式的法律意见，仅供参考。作为维洲的居民，无论是澳洲公民、永久居民，还是临时居民（包括学生、陪读、旅客、或工作签证人士）生活中最常涉及的法律领域包括以下几方面：



### 1. 合同法及各类民事或商业协议

日常生活中的交易，事无大小，都与合同法息息相关。例如，到超市购买商品属于即时完成的合同交易；而购买房产、车辆、或生意则因金额较大，通常涉及更为复杂的法律事务。特别是在房产或车辆买卖中，若牵涉到贷款抵押、牌照转让或与第三方（包括政府或业主法团）的利益问题，均需妥善处理，确保交易安全过户至买家名下。建议此类交易寻求专业法律过户服务。货比三家。此外，在涉及私人贷款的情况下，金额较大时需评估借款人的还款能力，并考虑需要有适当的抵押品和担保人作为保障。其它涉及合同法领域包括建筑合同、租赁、劳动合同等等。

**注：**在澳洲，律师工作属于服务行业，既非“超人”，客人也不一定是“上帝”。在服务过程中，律师与客户需要保持合作共赢的态度，审时度势，为客人制定风险管理方案。如有需要，律师应该建议客户寻求其他专业人士的意见，例如诉讼大状律师、会计师、税务顾问、投资理财顾问、各类工程师、测量师（土地、建筑、计量）、或心理咨询师等，务必以团队力量，共同把控风险。

### 2. “税税平安” - 税务守法要求

在维洲安家，如果只是自住购房，一般无需特别考虑税务问题。但若涉及投资房产（包括民用、农用、商用、或工业用），则需了解维洲及联邦的相关税项（如适用），如地税（Land Tax）、地税附加税（Land tax surcharge）、州和联邦的空置税（Vacancy tax/ Vacancy fee）、离岸税（Absentee tax）、及消费税（GST）等等。同时需要注意，出租民宅或零售业房产时尚有多项法律义务、以保障租客权益，业主需权衡税务及守法成本，考虑是否选择更适合的投资组合和方式。



### 3. 家庭或家事法

两个人走在一起自有因由，但若因分歧而分开，特别是涉及孩子时，通常受到伤害的都是孩子。因此，一般建议当事人尝试家庭调解或咨询服务（Counselling）。近20年来，澳洲对家暴（Family violence）问题高度重视，涉及家暴的案件、通常警察会作出刑事指控、伴随家暴民事诉讼、指控范围包括人身袭击、肢体伤害、财物毁坏、或非法跟踪（Stalking）。如果两个人有纠纷既成事实不能避免，最好能理智和平分手。必须切记不能采取任何威胁、恐吓、投掷物品、使用武器、或有任何形式的肢体冲突。

### 4. 刑事与交通案件

澳洲承袭英国普通法体系，经过数百年的发展形成了现在的复杂法律框架。警察部门是最常见的执法机构，刑事控诉范围包括交通违章、家暴、或其他刑事责任（如毒品、性侵、敲诈、财产毁坏、抢劫、偷窃、人身伤害等等）。其他政府部门如ASIC、ATO、FWO、Worksafe、海关、或环保处、在管辖的相关法律范围内、如果违反了有些条例、是会受到相关刑事检控。例如工业意外引致员工或第三者死亡，或者扣押员工工资、不给予最低工资标准等等。此外，近年来备受注意的几类法律，包括洗黑钱（AML）、反恐法律（CTL）、和反外国干预法律（FIL）。如果触犯，都大几率会受到刑事检控。因此，市民在行使个人“自由”时，不要试探法律的边界，避免因违法行为越界，而承担刑事法律责任。

### 5. 财产管理及传承

在维洲安居乐业，需要计划财产管理和传承规划。常见的安排包括：恒久授权书（EPOA）- 以便亲人协助老年人处理银行、退休金福利、或安排养老院相关事务 - 和“平安纸”/遗嘱 - 用于百年归老后分配遗产。如果财产较为复杂或在海外拥有资产，考虑在适当时机、咨询专业人士，制定适当方案和安排。

### 总结经验

自1975年进入社会工作以来，见证了中港澳各地社会制度。在2005年获得维洲律师执业资格后，每天都在学习和实践。作为维洲居民，法律是调节社会关系的“红绿灯”。如果秉持“平常心”，很多麻烦和问题都可以规避。但在涉及较大金额或复杂事务时，若有疑惑，务必咨询专业人士，做好风险评估与管理，才能避免“因小失大”。在维洲生活，需要以开明与睿智的视角、面对生活上遇见的各类挑战，积极管理风险，保障安居乐业。

**顺祝大家乙巳蛇年身体安康，福星高照。**

**Apac Legal** 新明睿律师楼

吴律师敬上

Liability limited by a scheme approved under Professional Standards legislation





## A Trip Down Memory Lane...



A very Happy Committee cutting the 40<sup>th</sup> Anniversary celebration cake!  
At Hilton on the Park on 23/10/2004



Some members of the Founding Committee: Back row from left: Sam Choi, Tom Leong, Sam Hui  
Front row: Clara Choi, Founding President Kam Leung, Alan Choi, Stephen Ng



Demonstrations by Tai Chi Masters  
George Chin and Sam Au



Hong Kong Club Basket Team!



Cheers! HKC monthly dinner at the Tai Pan Restaurant Doncaster





From left: John So Lord Mayor of Melbourne, Thomas Lui Past President of HKC  
with Tung Chee-hwa GBM, first Chief Executive of Hong Kong 16/06/1998



HKC's Donation of \$9,210 to "We Care Education Fund" 23/06/2003



曾建華代總領事 and 宋崇生領事  
Acting Consul-General Jianhua Zeng and Consul Chongsheng Song





揮春 Spring Couplets designed and written by HKC member Edward Chan for our Year of the Snake Lunar New Year celebration dinner 03/02/2025



HKC sponsored the Melbourne University Hong Kong Student's Association Sports Tournament in 2024



娘昔所羅蜜多心終  
 贖自去苦勤行彩難  
 正藍皆空更一時苦  
 空不異色色吸是空  
 亦勤收是舍行千是  
 不誠心不不離是姑  
 然行勤是眼耳鼻舌  
 志無眼界八至意勤  
 胆盡八至無步亦無  
 和甫更勤



萬事呈祥

道無智亦無得以無所得故菩提薩埵依  
 般若波羅蜜多故心無罣礙無罣礙故無  
 有恐怖遠離顛倒夢想究竟涅槃三世諸  
 佛依般若波羅蜜多故得阿耨多羅三藐  
 三菩提故知般若波羅蜜多是大神呪是  
 大明呪是無上呪是無等咒能除一切  
 苦真實不虛故說般若波羅蜜多咒即說  
 咒曰揭諦揭諦般羅揭諦般羅僧揭諦  
 菩提莎婆呵

國良賢弟雅蜀



二弟國扶沐手焚香抄經



庚子冬日



謝國扶 MBE BEM

道不遠人



恭賀維州香港會六十週年乙巳致慶

陳堅敬題





## 淺談易經與人生之途

易經哲理是中華民族歷經五千多年以上累積匯聚成的智慧，被尊稱為六經之首。往昔以來，一般中國人對於「易」皆存在著玄乎與神秘的偏見，認為其高深莫測，是難懂難理解的玄學。更多人將之視為封建迷信的產物，這些見解造成對寶貴文化資產的浪費與排斥。

其實「易」作為一本哲學典籍，可以用來匡正己身言行，對身心修行的指引，與佛道相通，都是以中庸之道為原則，可以在日常生活中實踐驗證。遇到疑難雜症，定下心來，建議先誦部經，再占卦用易解析，不但準確靈驗，更在持續運用增加經驗中，讓習易者從中體會易經的奇妙有趣之處。

習易的起始首先是拋開認為易是神話迷信的觀點，抱持積極面對現實的態度，所謂「點石成金」純屬虛構，「改運制煞」之說不可靠，但犯沖確實有化解之法。先天八字是「命」，命不可改，運則不同，唯有行功立德可以轉變運勢。生命是自己的，得到他人善意對待是幸運，遭遇惡意待我者就當是修行消業，是苦是樂，是成是敗，俱在一念之間。

經由易經看到的是「現象」，無關對錯，人生中許多事情沒有辦法用對錯二元來分，如果一定要非黑即白，難免失去客觀。台灣易經大學總導師混元禪師常開示弟子信徒：「要改變命運，要先改變自己的想法，生活習慣。」日常生活中的行為，往往從小細節小地方累積起來，最終形成大問題，發生事情不見得顯現在你的命卦中，更多是與我們自身平日的做人處事及行為有關。不順不好的原因，如果疑惑不明，可以用易卜卦，尋求指引方向，找出問題因果所在。

「命由己造，福由心生」運勢不佳時不要斷然歸結於外緣，先檢討己身過去，當下，再規劃未來，天助自助者，凡事終須靠自己，積極自救。某些自翊「易經泰斗」、「風水大師」、「玄學高人」者，宣稱可以替人改運，故弄玄虛，說話模稜兩可，動輒「天機不可洩漏」。其實，命運占 70%，個人天賦、性格傾向會影響一生命運，欲改變命運，首先必須轉變自己的思想與生活習慣。一個人的眼光，胸襟，膽識等能觀全面，看長遠，懂得發揮自己的價值，努力服務社會及時代需求，洞察未來，相信會有美好的前景。天機占 30%，乃上天給予我們的一線生機。一個人能成功，要從心善、言善、行善，加上佈施，包括財施、法施、無畏施。「無畏施」就是讓大眾都能得到平安喜樂。

學習易經可以提升自己的智慧，用易能普化眾生，從來不是為了謀名獲利。坊間一些所謂「大師」如果可以為人改運，何不先改自己的運？居家涼快就可財源滾滾，何須靠為他人改運收高額費用達成？前來尋求協助，希冀靠改運轉變人生者，必然已經深陷困境，處境堪憂，向有難者索取高費，又於心何忍？

我們要做一件事情，政府要推動一項政策，難免有時會困難阻礙重重，路途彎彎曲曲，因此就要一邊前行，一邊不時做出修正，克服種種障礙，這就是「經」，最後達到目的，則是「易」，「易經」就是人生的路途。

混元禪師有段訓示：柔順、謙遜、中正、美德、律己、誠信、法佈施、財佈施、無畏施。

王禪老祖鬼谷子八寶心法：

來者不拒，去者不留，順其自然，不可勉強，有緣則渡，有德則助，皆順天理，事事如意。

祈願新的一年：家庭平安，社會和諧，國家安定，天下太平。

唯心宗易經大學墨爾本易經班講師 饒淑敏(Karen Jao)合十

2025 年 1 月 4 日於墨爾本



鳴謝 (排名不分先後 如有錯漏 敬請原諒)

## Acknowledgements

(in no particular order, please excuse if any errors or omissions)

中华人民共和国駐墨尔本总領事館房新文总領事

Consul General Xinwen Fang of the Consulate General

of the People's Republic of China in Melbourne

Mr Keith Wolahan MP Federal Member for Menzies

Hon Jacinta Allan MP Premier of Victoria, Member for Bendigo East

Mr Brad Battin MP Leader of the Opposition, Leader of the Victorian Liberal Party, Victorian Member for Berwick

Mr Meng Heang Tak MP Victorian Member for Clarinda

Ms Nicole Werner MP Victorian Member for Warrandyte

The Hon Bruce Atkinson

Former President of the Victorian Legislative Council

Mr John So JP AO Former Lord Mayor of Melbourne

Mr Robert Chong AM Former Mayor/Councillor of Whitehorse City Council

Ms Pam Sutcliffe Federation University

Mr Kam Leung JP Founding President HKC

謝國扶先生 BEM MBE

陳堅書法家

澳洲墨爾本洪門民治黨 The Chinese Masonic Society Melbourne Lodge

澳洲華人團體活動委員會 ACEC

維省華人專業商會 CPBA

澳洲中華總商聯合會 UCCA

南番順鄉親會 NPS Society Inc.

維省僑友社 Chinese Fellowship of Victoria

廣東聯誼會

澳洲華人健康促進會 CHFA

The Salvos

中華青年會 CYSM

樂善坊 Charity & Multi Art Association Vic Inc.

維省博市華人耆英會 Box Hill Chinese Senior Citizens Club

香港會太極團 Hong Kong Club Tai Chi Group Inc.

愛樂合唱團 Melbourne Ai-Yue Choir



台灣唯心宗易經大學

萬年興華人高齡會 CSCCM

Adele Chan Manipulative Physiotherapy

Silver Star Motors

仁和堂參茸藥行 Yan Wo Tang

ASEA

澳麥斯房產開發公司顧問 Max & Max 2020 Pty Ltd

Ferntree Migration

Mr Frank Ng APEC Legal

利啓鋒大律師 Mr Kevin Li Barrister

澳洲訊報 Asian Multimedia

香港點心 Hong Kong Dim Sims

時刻旅遊 Moment Travel

樂韻娛樂 Forever Fan Club

置盛地產 Exceland Group Pty Ltd

香港理工大學（澳洲）員生會

The Hong Kong Polytechnic University (Australia) Association

澳亞民族電視臺 Channel 31

孫中山先生銅像委員會

維多利亞建築學院 Trade Institute of Victoria

榮樂宴會禮堂 Happy Receptions

仙美花店 Simply Flowers

Ichiban Japanese Restaurant

The Grand on Princes

MISUMI

Crossover Band

Bobo Law

阿凡(樊愛琴)

Mr Lawrence Hui

Mr Peter Hui

Ms Elizabeth Hui

Mrs Teresa Tse

Mr John Ho

Mr Andy Ng



# 祝賀維省香港會 成立六十週年誌慶

## 仁和堂參茸藥行敬賀

501 Whitehorse Road, Mitcham VIC 3132 Tel: (03)9873 4848

郭乙隆太平紳士醫學碩士



- 針灸、方脈、統理男婦小兒內外全科
- 廣州中醫藥大學結業
- 遼寧中醫藥大學碩士研究生
- 澳大利亞中醫骨傷科專業學會理事
- 澳大利亞中醫藥學會維省分會監事長
- 澳洲維省潮州會館副會長兼醫療顧問
- 維省東華聯誼會醫療顧問

本號專營·參茸燕桂 地道藥材 名廠丸散 零售批發 無任歡迎





Phone/Email  
enquiry welcome  
歡迎  
電話/電郵查詢

# Max & Max 2020 Pty Ltd 澳麥斯地產開發顧問公司



**Peter To 陶貴強**

Sales Director / 維省銷售經理

English / Mandarin / Cantonese  
精通英語 / 國語 / 廣東話



Mobile / 手機 : 0411 563 838



Email / 郵箱 : maxreturnmax@hotmail.com



WeChat / 微信 : peter0411563838



WhatsApp : 0411563838

- Licensed Estate Agent 12年資深地產持牌人
- Hong Kong Club permanent member 香港會永久會員
- Over 12 years real estate experience 12年房地產銷售經驗
- Professional, Honest, Friendly, Knowledgeable  
專業，誠實，友善，資源豐富銷售經驗
- Awarded top ten salesperson in Victoria  
曾獲澳洲維省十大地產銷售獎及客戶服務獎



Property Sales  
房地產銷售



Property Management  
房地產租賃 · 物業管理



Free Property Appraisal  
免費房屋估價 (Condition apply)







## Enter to win a Mercedes-Benz for the weekend.

### Silver Star Motors Drive Weekend Experience.

Have you ever dreamed of driving a luxury car that combines performance, innovation, and style?

Now's your chance. The Silver Star Motors Drive Weekend Experience offers you an exclusive opportunity to get behind the wheel of a Mercedes-Benz for an entire weekend.

Whether you're a long-time fan of Mercedes-Benz or curious to experience the sophisticated driving performance of these iconic vehicles, this is an event you don't want to miss.

#### How It Works?

##### 1. Scan

Fill Out Your Details.

##### 2. Submit Your Application

Once your details are submitted, you will be entered into the selection process for a chance to drive one of our stunning vehicles for an entire weekend.

##### 3. Enjoy the Ride

If selected, you will be contacted by our team with all the details for your upcoming weekend experience. Get ready for a thrilling ride with Mercedes-Benz.

Silver Star Motors  
835 Doncaster Rd, Doncaster  
(03) 8848 1266



Silver Star Motors



Terms & Conditions Open to individuals aged 25 and above with a valid driver's license. Selected participants will be notified via email or phone within 10 days of submitting the form. Availability of vehicles is subject to booking schedules. No purchase necessary to enter. Valid till 31/12/2025. Drive weekend will be arranged with Sales Manager.



# 2025年熱門行程



## 雲南·貴州15/17天風情之旅

行程旅遊特色

- ★探索自然與文化的絕美奇境
- ★苗家特色【高山流水長桌宴】
- ★國家5A級旅遊景區：  
【玉龍雪山】【甲秀樓】【黃果樹大瀑布景區】  
【織金洞】



掃碼了解行程

包機票\$3,499起



掃碼了解行程

## 新疆·南北疆17/21天之旅

行程旅遊特色

- ★大美風光: 天山天池, 空中草原
- ★多元文化非凡體驗
- ★國家5A級旅遊景區：  
【天山天池】【那拉提空中大草原】【魔鬼城】

包機票\$ 4,299



## 絲綢之路15天傳奇文化之旅

行程旅遊特色

- ★絲路奇景與大漠風光的壯麗探險
- ★敦煌奇觀【莫高窟】【鳴沙山及月牙泉】
- ★西域文化商貿市集【新疆國際大巴扎】
- ★國家5A級旅遊景區：  
【七彩丹霞】【壺口瀑布】



掃碼了解行程

包機票\$3,888起



掃碼了解行程

## 迷人歐洲浪漫9天遊

- ★橙線: 法國 - 西班牙 - 安道爾
- ★粉線: 北歐 - 丹麥 - 瑞典 - 挪威冰川峽灣
- ★紅線: 德國 - 荷蘭 - 比利時 - 法國 - 盧森堡
- ★綠線: 瑞士 - 意大利 - 梵蒂岡 - 摩納哥 - 法國
- ★啡線: 巴爾幹半島 - 克羅地亞 - 波斯尼亞 - 匈牙利

\$1,549起



03 90011800



+61467 703 103

地址 Suite 9002, Westfield Doncaster, Vic 3108



Key Partner  
Supplier of  
AHA (Vic)



FERNTREE  
MIGRATION

# EXPERT IMMIGRATION SERVICES

可以講  
廣東話

現在簽證被拒的風險大增，我們能提供值得  
信賴的專業策略與指導，大幅提升您簽證獲批的機會。



**CATHRINE BURNETT LL.M.**

Director & Registered Migration Agent  
MARN: 0324641

● **EXPERTISE:** Business sponsorship, Skills in Demand (SID) 482 visa, visa transfers.

● **VISA STRATEGY:** Expert knowledge to prevent costly errors.

● **COST EFFECTIVE:** Strategies that save time and costs.

● **ONGOING SUPPORT:** Expert migration help just one call away.

FREE CONSULTATION



CONTACT US



0418 349 696



cb@ferntreemigration.com.au

[www.ferntreemigration.com.au](http://www.ferntreemigration.com.au)



HAPPY  
60TH ANNIVERSARY  
OF HONGKONG CLUB

ASEA®



### ASEA® REDOX

体验突破性技术，促进亿万细胞健康。

ASEA® REDOX是市面上唯一通过第三方实验室科学检测，证实含有活性氧化还原信号分子的补充液。此类分子是强大的细胞信使，有助于保护和修复细胞，让细胞焕发生机。

本品所含分子对人体而言为自然分子，能够参与不同基因通路的信号传递，进一步促进细胞的正常工作。

ASEA REDOX有助于您的身体：

- ❖ 支持正常的免疫反应
- ❖ 对运动保持健康的炎症反应
- ❖ 有利于维持心血管健康
- ❖ 保持肠道健康和消化功能
- ❖ 促进激素平衡
- ❖ 促进身体能够对外界应激做出反应



### RENU28®

RENU28活肤凝胶融合氧化还原技术，有助于人的全身肌肤或特定部位的皮肤更加健康光滑、均匀水嫩、舒缓凉爽。

随着年龄的增长，肌肤自我修复的能力日益减弱。每天涂抹RENU28®活肤凝胶，肌肤能够吸收凝胶中富含的氧化还原信号分子，让肌肤焕然一新。

世界知名的皮肤病研究机构Dermatest对RENU28进行了临床试验。试验表明，RENU28确实具有惊人的效果；因此通过Dermatest的五星认证，这是Dermatest的最高等级认证，也是让人梦寐以求的褒奖。

经过28天之后，临床试验显示：

- ❖ 眼部皱纹深度减小21%
- ❖ 全部皱纹改善23%
- ❖ 脸部肌肤纹理改善22%
- ❖ 肌肤光滑度增加23%
- ❖ 肌肤弹性增加20%
- ❖ 肌肤水嫩程度增加11%



Phone | +61 416 296 698

QR CODE







# 澳洲華人健康促進會

Chinese Health Foundation of Australia

一個提供多元健康項目和社區活動的平台



會長 余雄光先生  
副會長 張晉權博士  
司庫 梁錫年先生  
秘書 余卓敏女士  
經理 余劉美甜女士  
本會職員、會員及義工致意

## 祝願大家 金蛇獻瑞 喜樂年年

May the Golden Snake bring forth its auspicious blessings, and may joy grace your years everlasting!

Address: Suite 12, 27 Bank Street, Town Hall Hub, Box Hill Town Hall, Box Hill VIC 3128

Tel: (03) 9898 4377 Fax: (03) 9285 4813 網址: [chinesehealthfoundation.com](http://chinesehealthfoundation.com)

查詢本會經理: 余劉美甜女士

### Education seminars 教育講座:

- Misconceptions and misunderstanding 誤解與迷思
- Symptoms and its impact on our lives 症狀及其對我們生活的影響
- How to look after our mental wellbeing 如何照顧心理健康 生活方式, 大腦健康
- Sleeping problems, stress and isolation 睡眠問題, 壓力與孤獨感等
- Treatment options and mental health services 治療選擇與心理健康服務



### "Light Up Your Mind" Therapy Workshops 「點亮心靈」治療工作坊:

- Improve communication, emotional, connectedness 改善溝通、情感聯繫
- Maintaining a healthy diet, getting enough sleep 維持健康飲食、充足睡眠
- Relaxation: exercises for general health 放鬆方法:
  - Tai Chi, Meditation, breathing, Music therapy and Singing
  - 增進整體健康的運動: 太極、冥想、呼吸練習、音樂療法及歌唱



### Social groups - De-stress Station 社交小組 - 減壓站:

Online Support groups: sharing personal experiences and advice

線上支援小組: 分享個人經驗與建議

In-person social groups: Outings, Walking Groups

面會社交小組: 戶外活動, 步行小組



Counselling services 輔導服務: Phone 電話: 03 9898 4377 or Mobile 手機: 0468 762 888

Bilingual brochures and information in community languages 雙語社區消息及資訊冊

Please contact our manager, Mei Yu, on 03 9898 4377 or mobile: 0468 762 888.

請聯絡我們 - 本會經理 - 余劉美甜女士: 電話: 03 9898 4377, 手機: 0468 762 888

### Embracing Hearts 擁抱心靈

Walk with Seniors for  
Mental Wellbeing in Manningham  
與長者同行的萬年興市

Activity Period: 1 August 2024 - 31 July 2025



A Partnership Project - led by The Chinese Health Foundation of Australia, in Partnership with Eastern Community Legal Centre and Doncare.

澳洲華人健康促進會 THE CHINESE HEALTH FOUNDATION OF AUSTRALIA

會址: 博市市政廳社區大樓12室. Address: 27 Bank St., Suite 12 Box Hill Town Hall, Box Hill, VIC 3128.





# 祝賀維省香港會 成立六十週年誌慶



國父孫中山先生銅像  
委員會敬賀

服務社稷 不遺餘力

主席  
鄭毅中  
太平紳士



澳亞民族  
電視台敬賀

台長  
鄭毅中  
太平紳士

## 祝賀維省香港會 成立六十週年誌慶

華誕六載  
嘉惠社群

澳洲墨爾本洪門民治黨敬賀  
The Chinese Masonic Society Melbourne Lodge

2nd Floor, Chinese Masonic Building,  
7-9 Waratah Place, Melbourne VIC 3000

Tel: (613) 9663 1380







墨爾本愛樂合唱團

MELBOURNE AI-YUE CHOIR

祝賀 維省香港會 The Hong Kong Club Vic Inc

華誕六十載，承先啟後，再創輝煌

CLUB ACTIVITY



墨爾本愛樂合唱團 2025 年新團員招募開啟!

喜愛唱歌的你 / 妳，快來掃 QR Code 報名參加!



榮樂

宴會酒席豪華禮堂

HAPPY RECEPTION

承接 壽筵喜慶 團體聚餐 公司宴客 豐儉隨意



大型宴會廳  
寬闊大舞台  
LED 大屏幕  
音響設備佳  
四面熒光幕



Frank: 0418 228 338

David: 0438 937 027

199 SUNSHINE ROAD, TOTTENHAM VIC 3012

TOTTENHAM 火車站對面 (離市中心僅七分鐘車程)

TEL : (03) 9370 2795

佔大停車場 大量停車位





# 祝賀維省香港會 成立六十週年誌慶

## 南番順鄉親會 NPS SOCIETY INC. 親僑社群 協濟聯誼

南番順鄉親會NPS Society Inc  
敬賀

### 專業 商業物業



為您免費解答所有關於商業物業的疑問

多謝各界長期支持，現擴充營業，喬遷新址

- 20年商業管理經驗
- 涵蓋各類商業物業
- 物業買賣以及租賃

- 綜合性一站式服務
  - 調停及 VCAT經驗豐富
- \*業務不含生意買賣服務

置盛地產BOX HILL分店

Burwood 分店 位於Station Street, Burwood

EXCELAND GROUP PTY LTD 9889 1666

G02, 8 Ellingworth Parade, Box Hill Vic 3128  
commercial@exceland.com.au

ANDY NG伍先生 0418 383 678

www.exceland.com.au

Exceland Service  
Exceland Results  
Exceland Value



## Gallery



## About Us

At The Grand on Princes, we specialise in creating unforgettable experiences for Weddings, School events, Corporate functions, and more. From planning and preparation to seamless coordination on the day, we're here to bring your vision to life.

We work closely with you to design events that reflect your unique story, helping you select the perfect concept, vendors, and arrangements to fit your needs. Let us make your special moments truly unforgettable.

## Contact US

Phone

0452 501 836

Website

[www.thegrandreceptions.com.au](http://www.thegrandreceptions.com.au)

Socials

@thegrandonprinces

# The Grand on Princes

2251 PRINCES HWY SERVICE RD  
MULGRAVE VIC 3170



弘揚國粹



普傳心法

國粹現代化更實用、學易經既不難也不貴、歡迎同好前來一起研習。

免費教學，僅酌收場租、講義書籍、雜費。

請洽 講師 饒淑敏 0421 112 906

班長 龔坤洋 0409 135 623

墨爾本易經風水研習班

296 High St., Ashburton (Melway P.60 E10)







**HONG KONG DIM SUM**

**點心**

**GLEN WAVERLEY**

- 南北美點 • 素食點心
- 百款選擇 • 用料上乘
- 不含味精 • 價錢公道
- 手製鴨皮

座位有限 • 不設留位  
恭候光臨 • 歡迎惠顧

# 香港點心 超級市場

• 咸甜點心 • 即製即賣 • 保證新鮮 • 歡迎零售及批發



祝賀維省香港會  
成立六十週年誌慶

造福社會 嘉惠社群

凡購買急凍食品物滿\$50元  
出示此優惠即奉送酥皮產品一件

隨手機附送優惠，但不能與其他優惠同時使用  
送完即止



- 名廚霍華主理 • 精美粵菜 • 特式小炒
- 晚飯宵夜 • 良朋共聚 • 無任歡迎

營業時間：6:00pm-2:00am  
七天營業

地址：77 Kingsway, Glen Waverley Vic 3150 電話：9545 3886

Doncaster 分店 982 Doncaster Rd, Doncaster East Vic 3109 電話：9120 8863





樂善坊

# 樂善坊

團結鄉親  
齊心公益



謝梁靖文 會長

## 維省香港會成立六十週年誌慶

樂善坊仝人敬賀





On behalf of the Chinese Professional and Business Association (CPBA), it is my great honour to extend our heartfelt congratulations to The Hong Kong Club Inc. Victoria on the momentous occasion of your 60th anniversary.

For six remarkable decades, The Hong Kong Club Inc. Victoria has played an integral role in the fabric of the Chinese Australian community in Victoria. The leadership and members, both past and present, have made significant contributions that have enriched our community and set a standard of excellence. As we celebrate this milestone, we look forward to the future with great anticipation. The CPBA is eager to explore new avenues of collaboration with The Hong Kong Club Inc. Victoria, uniting our strengths to further benefit our community.

We wish The Hong Kong Club Inc. Victoria continued prosperity and look forward to a future of shared success.

With warmest regards,

Anthony Lin

President - The Chinese Professional and Business Association (CPBA)



## ICHIBAN JAPANESE RESTAURANT

We carry on Yamagata's renowned teppanyaki experience, with a history of over 20 years, and improved our menu to give you an exceptional night.

- Our talented chefs will entertain you with a fiery show of skill, speed and precision while they cook your meal before your eyes!

Perfect for a special night out, celebrations, corporate events, or just having an enjoyable meal out with family and friends. A premium experience when only the best will do!

我们提供墨尔本铁板烧鼻祖 Yamagata 著名的铁板烧体验，历史超过 20 年。我们改进了菜单，为您带来非凡之夜。我们技艺高超的厨师将在您眼前烹煮，呈现火焰及各种技巧，速度和精准度的表演！适合特别夜晚，庆祝活动，企业活动或与家人朋友共享美好时光及在 ICHIBAN 最好的体验！



Lot 1/15 Anderson Creek Rd,  
Doncaster East 3170

Booking: <http://www.ichiban.menu>  
Hotline: 0409 947 911



# 祝賀維省香港會 成立六十週年誌慶

齊心公益  
造福社會

澳洲華人團體活動委員會敬賀  
ACEC Inc.

祝賀維省香港會  
成立六十週年誌慶

造福社會  
同得同心

萬年興華人高齡會敬賀  
Chinese Club CSCCM





墨爾本中華青年會

The Chinese Youth Society of Melbourne



祝賀

維省香港會

成立六十週年誌慶

華誕六載 協濟聯誼

博市華人耆英會

Box Hill Chinese Citizen Centre

祝賀

維省香港會成立六十週年誌慶

協力同心 造福社會



# Tai Chi



[hongkongclubtaichigroup.blogspot.com](http://hongkongclubtaichigroup.blogspot.com)



**Saturday 8:30am to 11:30am**

## FORMS OFFERED

(孫) SUN 32 (楊) YANG 24 (吳) WU SQUARE

(孫) SUN 73 (楊) YANG 45 (吳) WU ROUND

(競賽) 42 FORM (楊) YANG 88 (吳) WU SWORD

(扇) FAN 18 / 36 (扇) 28 COMBINED TAIJI FAN

(氣功) QIGONG (陳) CHEN 1st & 2nd DUAN

(武) WU (HAO) 96 LONG

(楊) 28 TAI CHI FORM



**BALWYN EVERGREEN CENTRE**  
45 TALBOT AVE, BALWYN, VIC

Contact for information & registration  
[hongkongclub.taichigroup@gmail.com](mailto:hongkongclub.taichigroup@gmail.com)

# 墨爾本香港人律師

## 利啓鋒 Kevin Li

澳洲執業律師

香港執業大律師

超過 18 年香港大律師經驗

澳洲 NMAS 認證調解員

維省裁判法院認可調解員

訴訟・商業・離婚

遺囑及遺產承辦

辦理委託書買賣香港物業



### Education

University of Hong Kong – Bachelor of Laws (Hons)

### Admission

Called to the Hong Kong Bar 2006

Admitted as a Solicitor in Victoria, Australia 2022

### Accreditation

NMAS Accredited Mediator

List of External Mediators, Magistrates' Court of Victoria

☎ 0491 722 652

✉ [kevin@pacificchambers.com](mailto:kevin@pacificchambers.com)

## 祝賀維省香港會 成立六十週年誌慶

### 陳梁棣芬物理治療敬賀

Adele Chan Manipulative Physiotherapist

East Coburg Physiotherapy & Sport Injuries Center  
24 Sydney Road, Coburg VIC 3058  
Tel: (03)9386 6427

Manning-High Physiotherapy Clinic  
186 High Street, Doncaster VIC 3108  
Tel: (03)9852 4033

## 仙美花店 Simply Flowers 墨爾本

### 專營

・新張花籃・殯儀花圈  
・會堂鮮花佈置

歡迎電話信用卡

訂購準時送到

直線：(03) 9521 8883

手機：0412 373 100

傳真：(03) 9521 9118

地址：597 Hampton St.

Hampton VIC 3188

江榮基主理





THE HONG KONG  
POLYTECHNIC UNIVERSITY  
(AUSTRALIA) ASSOCIATION  
香港理工大學(澳洲)員生會

祝賀  
維省香港會成立六十週年誌慶

協濟聯誼  
造福社會

香港理工大學(澳洲)員生會全人敬賀

(\*理工大學泛指香港理工大學及其前身,  
即: 香港理工學院, 香港工業專門學院,  
和香港官立高級工業學院)



維省香港會成立六十週年紀念慶典

熱烈 祝賀

華誕六載  
造福社會

澳大利亞廣東聯誼會  
澳大利亞湛江同鄉會  
黃壯會長暨全體同仁 致賀



熱烈祝賀  
維省香港會成立  
六十週年誌慶

協濟聯誼  
再創高峰

澳洲中華總商聯合會全體理監事全人

UNITED CHINESE COMMERCE ASSOCIATION  
OF AUSTRALIA INC

4EvG Fangroup

熱烈祝賀維省香港會  
成立六十週年誌慶

華誕六載  
嘉惠社群



FOREVER FAN CLUB  
樂韻娛樂 全人





# 维多利亚建筑学院

维多利亚建筑学院Trade Institute of Victoria 自2007年成立以来，秉承着培育建筑行业专精人才的宗旨，至今为澳洲乃至国际输送了大量建筑管理及技术人才。他们中许多以零基础入学，通过TIV专业建筑体系课程安排，培训及实践考取到Registered Builder资格证书。本校毕业生以卓越的实践能力在市场上脱颖而出，深受雇主们喜爱。

作为澳洲政府和澳洲教育部认证的精英私校，TIV的建筑课程和国际课程年年迭代，与时俱进，多年来深受学生，教育部门及行业人士的高度认可。学院每年特获政府资助名额，满足条件的澳洲本地学生可以在学费方面得到减免。此外，学院受澳大利亚最赋影响力的AFL澳球联盟、NRL国家橄榄球联盟高度认可，至今已有近百名来自AFL不同队 与 NRL墨尔本队的球员们就读及毕业。

报名咨询TIV的优质建筑及Builder Pathway课程，关注澳洲建筑业的前沿信息，欢迎通过以下平台关注我们：

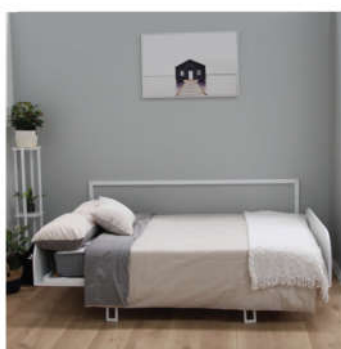
学院官方网站：[www.tiv.vic.edu.au](http://www.tiv.vic.edu.au)

官方微信号：TIVAustralia

小红书：TIV AU澳洲建筑学院

2025  
国际生  
火热报名中





## Troya Living

将设计与实用元素融于一体，打造舒适与灵动空间感的生活态度。

旗下品牌Multimo 始于1986年，作为世界5大顶尖多功能家居品牌之一。欧洲设计师秉承简约至美的设计理念，融合最新折叠技术，通过隐藏式的设计元素，赋予每件家具多种用途及功能。

一房多空间，一屋多风景，生活之美，尽在Troya Living。



**TROYA**  
官网  
www.troya.com.au



微信

专属客服



小红书

更多买家秀





# 恭祝香港會成立六十週年



## 僑友社中文學校

Chinese Fellowship Chinese School

[www.chinesefellowship.org.au](http://www.chinesefellowship.org.au)



僑友社中文學校  
Chinese Fellowship  
Chinese School

[info@chinesefellowship.org.au](mailto:info@chinesefellowship.org.au)



維省僑友社  
Chinese Fellowship  
of Victoria

[chinesefellowshipofvictoria.org.au](http://chinesefellowshipofvictoria.org.au)

## 《澳洲訊報》

從傳統印刷週報，進化至網頁與手機版，如今再邁向全新電子版本！2025年，

我們全面引入人工智能技術，為您帶來更智慧、更便捷的閱讀體驗。

掃描QR Code，立即感受科技與資訊的完美結合！

**Asian Multimedia** has evolved from a traditional print weekly to a web and mobile version, and is now moving towards a new electronic version! In 2025, we will fully introduce artificial intelligence technology to bring you a smarter and more convenient reading experience.

**Scan the QR Code and immediately experience the perfect combination of technology and information!**



[ai2amm.com](http://ai2amm.com)



[aatv.online](http://aatv.online)



**AMM Digital**